DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 10 FEBRUARI 1965 No. 5255.

VIOLENTO ATAQUE DI J. GEERMAN CONTRA POLITICA LAY-OFF LAGO

E segundo orador durante tratamiento di presupuesto di ANTILLAS Neerlandes ayera tardi den Staten, tabata señor J. Geerman (P.P.A.), quende den un discurso emocionante y candeloso a enfoca algun aspecto relacioná cu desarrollo economico di nos islanan antillano.

Primeramente señor Geerman a expresa su gradicimentu pa cu Gobierno Central, qu no a laga di hasi ningun esfuerso pa celebra e segundo lustro di Statuut di un manera digno y a mustra di qu no obstante Statuut ta un pida papel -- digno --, e espiritu, comprension y libre boluntad pa cooperacion, den cual e partnernan ta atende nan propio asuntonan independientemente y a base di igualdad ta atende e interesnan mutuo y ta duna asistencia reciproca, ta e base, riba cual Statuut ta ancrá, y qu a permitl realisacion di Statuut.

Al respecto el a observa qu e ayudo tecnico y asistencia financiera qu Antillas Neerlandes a ricibi te awor di Hulanda, tabata posibel mediante Statuut. Palabra di elogio señor Geerman tabatin pa Bestuurscollege di Aruba, cual tempu qu minister Biesheuvel tabata na Antillas, a bula bini Corsow y a hasi un peticion urgente riba su cooperacion pa aprobacion di financiamiento di ampliacion di Aruba Caribbean Hotel, quende a mustra comprension directamente pa problema di desempleo, dunando aprobacion al momento na financiamiento di e proyecto.

No obstante e elogio aki, e tabata poco desapunta qu e financiamiento a tarda poco di manera qu e ampliacion no ta cla pa e proximo temporada turistico y el a mustra qu esaki por tin consecuencianan desfavorable pa proximo temporadanan.

Pero señor Geerman a laga algun observacion di tono pesimista zona ora qu el a declara qu casi sigur nos lo yega na final di 1966, y qu ainda tur e proyectonan di e promer fase di e proyectonan pa ensancha base economico di Antillas, lo no ta definitivamente aprobá, esta di qu gobierno antillano lo no a ricibi aprobacion di gobierno Hulandes pa cuminsa cu e proyectonan aki.

Cu enfasis el a mustra e ora ei nan lo pasa e fondonan pa e promer fase pa e segundo fase y asina lo sigui bai cu henter e plan di dies aña.

Señor Geerman a alsa su voz como advertencia contra e desarrollo aki y a declara qu despues tur hende lo lamenta loque el a pronostica ayera tardi, pero e ora ei lo ta laat y ta "No use crying then over spilled milk".

Automatisacion na Industrianan petrolera

Señor Geerman a mustra qu e companianan di petroleo na Antillas Neerlandes ta continuando rapidamente cu automatisacion, aumento di manera espantoso e problema di desempleo, mientras qu entradanan pa tantu gobierno central como pa e islanan lo disminui y ta pesel el a hasi un yamamentu urgente riba gobierno pa trata di evita tur loque el a pronostica den e reunion publico aki.

Señor Geerman tabata di opinion qu loque nos mester na Den Haag y Brussel ta un "watchdog" pero un eficiente y capaz, qu ta consciente di e responsabilidad qu e mester realisa y qu continuamente lo tene gobierno antillano na altura ta con ta pará cu e proyectonan na Den Haag y Brussel.

E tabata kier a sabi kiko gobierno ta pensa di su idea.

No obstante qu e tabata contentu qu gobierno di Hulanda no a pone condicionnan inaceptabel pa un territorio autonomo, e no

(Sigui lesa pag. 2.)





Minister Luns aki ta ser corona como "Prins di Honor di Helmondse Keiebijters", door di Prins Huub I na un manera dichoso.

E funcionario alto alegremente a acepta e ceremonia aki y cu un gesto Carnavalesco ta cuminda despues e interesadonan.

Dos candidato pa presidencia di A.S.U

(Di nos redactor de portivo)

Den un reunion teni siman pasa diavierna directiva di Aruba Sport Unie a proba e listanan di candidatonan pa directiva di ASU entrega door di e diferente bondnan di Aruba.

Pa e puesto di president, cual puesto ta bira vacante como cu e termino di e actual president Tico Kuiperi ta vence, a worde nomina dos candidato. Esakinan ta e actual president Kuiperi mes, kende a worde nomina door di Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba y e propio directiva di A.S.U. y e otro candidato ta R. Mac Donald kende a worde nomina door di Aruba Athletiek Bond.

E listanan di candidatonan pe otro puestonan di directiva di A.S.U. ta lo siguiente: Aruba Boxing Association a nomina Camilio J. Maduro, Reymundo Feliciano y M. Efigenio Kock, Aruba Amateur Weightlifting Association a nomina Jose M. Hunt,

(Sigui lesa pag. 6.)

Violento ataque

continuacion di pagina 1

tabata completamente di acuerdo qu Hulanda kier duna e ayudo aki riba un base estrictamente comercial.

E tabata lamenta qu Hulanda ta trata Antillas Neerlandes asina. E tratamiento aki, den e caso aki di asistencia financiero, segun señor Geerman, no ta ser duná di acuerdo cu espiritu di Statuut.
Pa clarifica su punto di bista, señor Geerman a mustra qu den Panorama dd. 14 november 1964 nan a scirbi extensivamente riba e 167.000.000 florin qu Hulanda ta duna na paisnan en desarrollo.
Hulanda ta duna no menos qu 110 1/2 milion florin pa aña a

FONDS PERDU, ESTA REGALÁ.
Extensivamente y detayadamente señor Geeerman a menciona algun caso di malgastamentu di placa, manera por ehempel e kraanchinan electrico qu gobierno Hulandes a regalá y qu durante años a para putri riba un waaf na Pakistan.
Parti di e placa aki, segun señor Geerman, ta bai pa por ehemplo e fabrica di cement na Abadan na Iran qu a costa 35 milion dollar, pero qu no a produci mas qu binti te trinta porciento di su capacidad total.
Tambe el a mustra qu cu placa di asistencia financiera presidente di Ivoorkust a laga construi un palacio di dies milion dollar y vesidente di Liberia a laga construi un di diesdos milion dollar. Otro extravaganciana ta na orden del dia den otro paisnan subdesarrollá, tur riba custiá di e asistencia financiera di Nacionnan Uni y otro paisnan.
Señor Geerman a declara qu el a menciona con e paisnan aki ta haña parti di e placa qu Hulanda ta duna a fonds perdu, esta sin tin qu paga back, sin tin qu manda proyecto pa aproba, sin ningun preparacion, ta trata palacionan di dies a diesdos milion dollar.

El a haña qu e situacion aki ta ridiculo mientras qu e paisnan estranhero aki no ta "partner igual" di Hulanda manera Antillas Neerlandes.

Loque tabata incomprensible pa e miembro di Staten Geerman ta qu Antillas mester entrega e proyectonan unu pa unu pa Hulanda aproba nan finaciamentu. Esaki ta existi preparacion y cu esaki tempu ta bai perdi y pesei el a expresa su temor di lo no ta promer qu final di 1966 qu Antillas lo haña financiamentu pa e proyectonan di e promer fase di e plan di dies aña.
E tabata contra di qu Antillas como partner a base di igualdad mester paga tur e placa aki back mientras qu paisnan leeuw na Asia, Afrika y Sur America qu no ta partner di Hulanda ta haña miliones di florin pa aña, sin proyecto, sin preparacion, riba un schaalchi di oro.
Un biaha mas señor Geerman a hasi un peticion riba gobierno pa hasi tur loque ta posibel pa logra haña placa mas pronto posibel pa e proyectonan aki.

Arreglo di desgracia
y enfermedad

Un punto riba cual señor Geerman a expresa su desgusto tabata riba e arreglo di enfermedad y desgracia, cual despues di despues di tantu deseo di Staten ainda no a ser cristalisá.
Segun señor Geerman for di 11 di december 1961, Gobierno a comunica Staten qu tin un proyecto di ley cla, pero qu probablemente entrega di e ley aki lo exigi poco tempu y di qu e tempu

ei no por a preveni cierto consecuencianan y di qu nan tabatin qu sabi si qu cierto cambionan lo no causa aumento di gastonan di bida, pero esaki ta mas qu 3 aña pasá caba pero ayera señor Geerman a declara qu e tabata kier algu mas positivo di gobierno.
Eliminá overtime!

Encuanto e arreglonan di trabao señor Geerman a propone pa laga traha 8 ora pa dia y maximo 45 ora pa siman y cambia ley di tal manera qu no por hasi excepcion pa cierto categorianan di trahadornan pa duna nan oportunidad di traha mas qu 45 ora pa siman.

Tambe e tabata kier pa elimina articulo 7 di Overwerkvergunning di manera qu no por permiti overtime, bao di ningun circunstancia. E tabata di opinion qu en vista di e problema di desempleo, e proposicion aki ta sin duda alguno na su lugar.
El a declara qu no obstante e continuacion rapido di e programa di lay-off di Lago, trahadornan mester a traha luna largu, dia aden, dia afor, overtime. Algun di e trahadornan aki ta asina cansá di qu simplemente nan ta bai sconde ora nan hefe presenta cu auto pa nan bai traha overtime.
"Tempu di catibu a pasa", asina señor Geerman a declara y na mesun tempu el a puntra ta di con Lago por laga traha asina tantu overtime, dunando alabes e contesta, esta pasobra awendia e companianan petrolero ta haña un "Carte Blanche" pa trahamentu di overtime.
Señor Geerman a realisa qu su proposicion ta radical pero "The welfare of the people is the supreme law".
Tambe e tabata di opinion di qu mester elimina articulo 20 di arbeidsregeling, qu ta trata di casonan extraordinario. Segun señor Geerman, e meta di gobierno mester ta -- 8 ora pa dia y maximo 45 ora pa siman. El a expresa su speransa di qu pronto gobierno lo acepta e proposicionnan qu el a hasi.

"Folklore"

E siguiente punto qu tabatin atencion di señor Geerman tabata "folklore".
El a declara qu e ta scirbiendo un boekie pero qu cada biaha e ta pega, pasobra te ainda no tin regalanan pa scirbi papiamentu.
Ta pesei el a pidi gobierno pa mas pronto posibel scirbi un mas pronto posibel institui un comision pa stipula lo siguiente di Papiamentu:
Grammatica, Ortografia y Vocabulario.
Señor Geerman a declara qu papiamentu no ta un dialecto manera por ehemplo ta dialecto di Limburg.
Nan ta papiele riba e tres islanan mas grandi di Antillas. Tin programanan di television y radio na papiamentu y corant y revistanan na papiamentu. Nan ta resa na papiamentu den misa y tin comedia na papiamentu.
Lamentablemente nan no ta siña nos yiunan papiamentu na school. Den Eilandsraad di Aruba señor Geerman a yega di bisa qu na su opinion e causa di qu hopi mucha ta keda sinta na school, ta debido na qu nan ta haña les exclusivamente na Hulandes.
Un Arubano, yiu di Corsow of Boneriano, ta papia papiamentu na cas pero ora e bai school e ta hañele cu un idioma completamente straño y ta pesei no ta di straña qu e no por sigui e lesnan perfectamente.

El a hasi un yamamentu pa pone maestronan qu sa papia bon papiamentu den e promer klasnan di school, pa asina splica e muchanan un cos qu no ta compronde, den un idioma qu nan ta compronde.
Tambe señor Geerman a hasi un yamamentu riba gobierno pa hasi tur lo posibel pa hasi papiamentu obligatorio den promer te tercer klas di schoolnan na Aruba, Corsow y Bonaire.

Tambe señor Geerman tabata kier a mira un ley qu ta regla e etiquette di bandera di Antillas Neerlandes, manera ta custumber na otro paisnan.

Tarifanan di
ELECTRICIDAD.

Señor Geerman a continuacion a puntra gobierno kiko gobierno kier bisa cu "pronto" e tarifanan di electricidad lo ser reduci.
Esaki en relacion cu e contesta di gobierno na Staten encuanto e tarifanan abnormalmente haltu di OGEM y ELMAR na Aruba qu ta bisa "manera ta parse e deliberacionnan pronto lo conduci na reduccion di tarifanan".
Tambe e tabata kier a sabi qu di e 37 yiunan di terra qu ta studia pa dokter, cuantu ta studia pa especialista.
Esaki en relacion cu e tarifanan fabuloso qu e especialistanan di Antillas ta cobra nan pacientenan.

Pa via di esaki hopi hende malu ta viaha oa Colombia, caminda tratamentu di especialista, no obstante e gastu di viahe, ta sali mas barata qu na Antillas.

Programa di
"Lay-off" di LAGO

Yegando na e punto aki, señor Geerman a declara qu esaki ta e punto di vital interes pa mantencion y ensanchamentu di e base economico di Antillas Neerlandes, esta e programa di "Lay-off" di Lago.
Citando Tacitus, quende a yega di bisa qu "muchu poder no ta sigur", el a declara qu Lago na Aruba tin muchu poder y ta pesei Aruba y Antillas Neerlandes no ta sigur, pa loque ta nan economia., pasobra e estructura riba cual e base economica ta sinta ta muchu smal.
Claramente y cu enfasis señor Geerman a declara qu e programma di "Lay-off" na Lago ta "uit den boze" y "planea" pa sigui te 1970.
Ya Lago a planea pa na 1970 tin solamente 753 trahador riba pay-roll!
El a mustra riba tur e sectornan caminda Lago tin intencion di economisá, respaldando su argumentonan cu cifranan.
Puntrando ta di con tur esaki ta sosode el a splica qu antes tabatin un gran desunion y lucha entre L.E.C. y P.W.F.A.
A bini un eleccion y P.W.F.A. a haña mayoría di votonan, pero toch e victoria aki no tabata aceptable pa Lago.
Despues nan a lanta IOUWA na mei 1961, cu cooperacion di Lago, pasobra L.E.C. no tabatin statuto y por lo tanto no por a serra un C.A.O. di acuerdo cu e leynan na vigor.
Te aki tur cos a bai segun deseo di Lago, pasobra e mesun directiva bieeuw di L.E.C. a ser eligi den e directiva nobo di I.O.U.W.A.
Pero despues nan a bolbe tene un eleccion na agosto 1963, durante cual e antiguo miembronan di L.E.C. qu tabata den directiva di I.O.U.W.A., no a ser eligi. Aki e wega a cuminsa! Lago no tabata kier a acepta e directiva nobo di I.O.U.W.A. pasobra dos miembro di e antiguo directiva, riba instigacion di Lago a cuminsa un caso contra e directiva di I.O.U.W.A.
Despues di fallo di corte a bini un re-eleccion na november 1963 durante cual I.O.U.W.A. a haña mas voto qu na agosto 1963.
Despues di esaki Lago mester a reconoce e directiva nobo di I.O.U.W.A., locual nan a hasi sin muchu smaak.
Poco despues di esaki I.O.U.W.A. a busca afilacion cu otro paisnan riba terreno internacional. Standard Oil Co., di New Jersey den pasado semper a traha cu Unions, pero qu no tabata afiliá internacionalmente, esta cu Independent Oil Workers Unions y manera nan a kere originalmente qu lo tabata e caso na Aruba.
E pasonan qu I.O.I.W.A. a tuma pa afiliá internacionalmente, a pone Lago su directiva rabia asina tantu, y awor Lago ta trata di destrui I.O.U.W.A. mediante e programa di Lay-off, segun señor Geerman a declara enfaticamente ayera tardi.
"Segun ta trata nada mas sino di repercusion -- nada mas", asina el a declara.
Señor Geerman a bisa ademas qu ta conoci na su persona qu durante e ultimo añanan e ganancia di Lago a aumenta di 8 milion dollar pa 11-1/2 milion dollar pa aña.
E ganashi aki a ser obtene a costo di tatanan di famia, quendenan sin pardon y sin compasion, a ser mandá cas.
Trahadornan quendenan durante segunda guerra mundial, den e "black-out" a traha fielmente pa Lago.
"Esaki ta nan recompensa -- algun di nan cu 8 of 9 yiu pa mante. Vergonso", asina señor Geerman a exclama.
Tambe el a mustra qu e payroll di Lago durante ultimo añanan a ser reduci di ocho mil te 2874 inclusivo "Foreign Staff. Y e plannan ta pa reduci esaki te 753 entre awor y 1970.
Señor Geerman a declara qu cada trahador qu te ainda ta traha pa Lago ta biba yen di spantu y panico y e tabata di opinion qu Lago tin obligacion moral pa cu pueblo di Aruba y e mester cumpli cune awor.
Cu esaki señor Geerman tabata kier meen qu Lago, den e 5 a 10 añanan venidero mester inverti su ganashi den otro industrianan na Aruba, mescos qu Standard Oil CO., of New Jersey a hasi na Venezuela.
El a bisa ademas qu na juni 1963, un alto funcionario di Lago a bisele qu despues di 1961 Lago lo stop cu su programa di lay-off.
E homber aki, segun señor Geerman tabata stima Aruba y su pueblo pero e no ta traha na Lago mas pero si e tabata na Lago ainda, anto Aruba lo no conoce e problema aki.
Yegando na e punto aki, señor Geerman a conta historia di un cierto "Harold Attwood" quende a ser poné riba un boto y a desaparece pa semper for di Aruba, solamente pasobra el a scirbi un articulo den "The Lamp", un revista di Standard Oil Co., tocante Aruba y su poblacion, y cual articulo no a cai na smaak di e orgulloso indionan arubano. Entre otro el a scirbi qu ta americanonan a siña arubanonan como "ice-cream".
Kiko a sosode cu señor Attwood.
Ora e tabata bai hunga golf, simplemente e arubanonan taba[...] boltu su auto. Nan tabata bati s[...] auto cu piedra ora e tabata corr[...] riba e isla. Finalmente el a des[...]aparece despues di dos sima[...]
"Tabata falta poco of señor Attwood a ser tirá mata pa u[...] indio rabiá di Aruba", asina señor Geerman a excalama em[...]cioná.
Segun e, señor Murray ta e[...] plan di ehecuta su propio "policy" cu e programa di lay-of[...]
Pero e ta hunga un wega mas[...] peligroso cü futuro di Aruba [...] Antillas Neerlandes y si e sig[...] asina, anto seguramente lo e se[...] considera como "Persona no[...] grata" pa pueblo arubano.
Na final di su discurso seño[...] Geerman tabata kier a sabi s[...] Lago a notifica Gobierno Central di nan programa masal [...] lay-off pa e proximo cincu añana[...] y si Lago no a hasi esaki, ant[...] nan a comete un fallo y nan [...] mustra claramente di no tin re[...]pect of aprecio pa nos gobiern[...] autonomo qu ta responsabel p[...] bienestar di Antillas y su poblacion.
Yegando aki señor Geerman [...] declara : "For this, I condemn Lago's action bitterly, in thi[...] public meeting of the Legislativ[...] Council of the Netherlands Antilles".
Tambe el a pidi presidente [...] Staten pa nombra un comisio[...] especial, pa e comision aki pon[...] su mes na altura di e problem[...] serio aki y su consecuenciana[...] di e programa di layoff di Lag[...] pa despues informa Staten di [...] asunto vital aki.
Finalmente el a expresa su elogi[...] pa e gobernacion di gobiern[...] Central durante 1964 y a expres[...] su speransa qu nan lo sigui rib[...] e mesun pia pa 1965.



CARA DI DERROTA--Man ri[...] cabes, un Indonesio cu a se[...] captura pa trupanan di Malas[...] ta ser hiba Malasia. E ta un [...] e nuebe invadornan cu a ser[...] captura pa trupanan di Malasi[...]

Discurso di senjora v.d. Linde-Helmijr riba presupuesto di A.N.

urante tratamiento di presupuesto di Antillas eerlandes, e promer oradora tabata señora L. an der Linde-Helmijr (DP) , quende aparte di logio pa e trabao di gobierno, tabatin un que tro deseo, principalmente den sector social.

meramente e miembra di Sta- mustra qu ta durante tra- iento di presupuesto, repre- tantenan di pueblo ta hasi un amentu riba gobernantenan hasi mas di loque a ser hasi a, y esaki ta sano, en vista e gana di desarrollo continuo. tica ta tene e gobernantenan nto mientras qu e peticion- 'ta stimula Gobierno pa rea- nan tarea cu mas deligencia. embargo, no ta mas qu husto mustra suficiente aprecio pa resultadon obtení y mustra nprension pa e circunstancia- hopi biaha dificil den cual ster soluciona e problemanan ta presenta.

pesei señora van der Linde- lmijr a observa cu satisfaccion e aprecio pa e trabao qu e ual gobierno a realisa den e s añanan qu a pasa, a ser presa di un manera digno cu rgamiento di un doctorado di nor di Vrije Universiteit di nsterdam pa minister president Jonckheer.

embargo ta tristu qu cierto rsonanan, quendenan sabi de- itivamente mihor, ta crea ex- esamente un ambiente pesi- sta cu declaracionnan negati- , pa nada mas sino pa hasi e bao di Gobierno mas difiil. actitud aki ta un berguensa vista di e oportunidadnan qu tillas por perde.

un hende no kier reconoce of recia e resultadonan qu a ser rá, anto mihor nan keda ketu. n tur motibu pa constata cu tisfaccion qu e actividadnan di bierno en relacion cu e desa- ollo economico di Antillas eerlandes a ser continua in- nsablemente y di qu pronto por era resultadonan concreto.

anuncio di minister president ninister di Welvaartszorg, des- es di nan regreso for di Hu- nda recientemente, caminda nan tene deliberacionnan tocante fabrica di aluminum, ta yen speransa. Ademas ta conoci ampliacion di e actual hotel- n na Corsow y Aruba lo ser iciá proximamente y qu e plan- n pa hotelnan nobo riba e lanan ta den e fase final.

miembra di Staten tabata kier tende, asina leeuw qu tabata sibel, plannan qu por ser rea- za pronto, aparte di cosnan en neral tocante e posibilidadnan economico den un futuro cercano. Especificamente señora van der Linde-Helmijr a menciona e aso- ciacion di Antillas Neerlandes na E.E.G.

En relacion cu esaki, e miembra di Staten a referi na un aspecto importante qu a ser enfoca pa minister president Marijnen, es- ta di qu informacion riba Antillas Neerlandes por ser mehorá mas ainda.

Aprecio e miembra di Staten tabatin pa entrega di e proyecto di ley di "kinderrecht" qu a ser presenta dia 17 di maart 1964, tocante cual señora van der Linde-Helmijr a puntra gobierno durante tratamiento di presu- puesto di aña pasá.

Tambe e miembra di Staten ta- bata kier a tende den ki fase construccion di un pabellon fe- menina di 's Lands Psychia- trische Inrichting ta. Riba pre- supuesto di 1964 nan a vota fondo pa e puesto aki, pero asina leeuw qu e sabi ainda nan no a cuminsa cu su construccion. Ademas el a mustra qu mester hasi algu pa drecha hospedahe di e mu- chanan qu ta ser tratá den e in- stitucion aki.

Un otro asunto importante qu señora van der Linde-Helmijr a toca tabata e arreglo pa pension di huerfano- y viudanan. Tambe e miembra di Staten a abogá pa introduccion di responsabi- lidad legal di automobilistanan na Antillas Neerlandes y el a mustra qu recientemente nan a introduci un ley asina na Hulan- da y qu talbes por usa esun aki como base pa soluciona e pro- blemanan qu lo presenta na tra- hamentu di un ley asina pa An- tillas Neerlandes.

Cu satisfaccion señora van der Linde-Helmijr a constata qu fi- nalmente Gobierno Central a tuma un decision tocante un him- no nacional pa Antillas Neerlan- des. Ya na celebracion di e segundo lustro di Statuut, e him- no aki a ser usá y pronto lo e ser presentá pa aprobacion na Staten.

Te aki señora van der Linde Helmijr den primera bueltа di tratamiento di presupuesto pa Antillas Neerlandes.

Polisnan ta informa

Ayera nochi desconocidonan a drenta den un Toko na Steenrijk, y despues di a registra e caja nan a bai cu un suma chikitu di money (12,50

Recherche ta investiga e caso.

Un comericante a duna keho cu mal hechornan a korta su Zon- nescherm dilanti su pacus cu un objeto scherpi entre e anochi di diadomingo pa dialuna. Polis lo investiga.

2Perosna a duna keho cu un radio transistor a worde coge for di den nan auto, cu pa nan mala suerte no tabata serra na yabi.

Pues atencion automobilistanan serra bo auto ora bo ta bai lar- ge.

Awe marduga dies pa dos tabata tin un dalmentu riba Schottegat- weg Noord na altura di Asteken- weg. Un auto a curri drenta y bai cu un waya di curra cu la wordu kibra pa mas o menos diez meter.

E chauffeur tabata tin holo di alcohol y a declara cu e la pega soño. Daño material ta grandi.

Ayera mainta tabatin un dalmentu na Santa Rosaweg entre un A.C, bus y un auto di famia.

E chauffeur di e A.C. bus a weta laat cu e auto a bira riba man robes.

Un homber C. a duna keho na recherchernan di hortamentu di 20 patia cu la wordu hasi pa po- co mucha baldadi na Sabana Kras (Montage.

Rechercher lo busca e mucha baldadinan.

Na Santa Rosa, tabata tin des- union den famia, caminda un jiu muher tabata tira cas di su mama cu botter. E pleitu cu a rey na tabata pa motibu di un par di sapatu di mucha chikito.

Polis nan lo investiga e caso.

Na Santa Rosa un cacho a morde un mucha di cuater aña na parti ariba di su pia. E doño di e ca- cho cu a wordu busca pa polis- nan a bisa cu e lo paga tur gas- tu di dokter.

Polisnan a avisele pa e pone su cacho na kadena.



Un di e architectonan di Frank Lloyd Wright's su ultimo obra tabata un edificio den e cerrunan di Main County, na norte di San Francisco. E edificio interesante aki ta parti di Redwood Highway.

Sr. ATCHERLEY NA CORSOW

Cu avion di Viasa a yega aye- ra nochi di transito for di Ca racas pa Port Au Spain Sr. H. W. Atcherley, Group Personnel Co-ordinator, pa un bishita cor- tico na Corsow.

Sr. Atcherley ta acompaña pa su Sra. y lo tene conferencia- nan cu directiva di Shell durante su estadia.

DUELO DI DOS DIA PA E EX PRESIDENTE DI URUGUAY

Montevideo--UPI--Washington Beltran ayera a a- sumi presidencia di e Consejo di Gobierno di Uru- guay sin ningun ceremonia, presidiendo esaki den e sesion qu nan a tene ayera tardi.

E consejo a decretá duelo di dos dia pa morto di e ex-pre- sidente Luis Giannattasio y a dis- pone pa dunele e honornan ma- ximo qu e codigo militar ta esta- blecé.

Den e acto di entierro, honor- nan lo ser duná ne difunto pa parti di e tres remanan di de- fensa, y e ministro di obranan publico, Isidro Vejo Rodriquez lo mester pronuncia un discurso.

Den secretaria di e Consejo di Gobierno nan a informa na Uni- ted Press Internacional qu Beltran a asumi presidencia di e Con- sejo no den un forma interno sino den propiedad, adelantando e fecha qu ta correspondele na asumi presidencia di e ehecu- tivo pluri-personal, dia prome di maart. Su mandato ta termina dia 1 di maart di anja 1966.

Nan a agregá qu technicamen- te Beltran a asumi presidencia di e Consejo riba e mesun ano- chi qu Giannattasio a fallece.

Den tur e dos ramonan aki di Parlamento ela integrá varios comisionnan. Na anja 1949 ela wordu nombrá sub-director di su partido di e periodo di 1953 pa 1955.

Durante desarrollo di e con- ferencia di cancillernan ameri- cano na Punta del Este ela re- clamá un "pronunciamiento clá y valiente respecto e conducta di Fidel Castro". Ela biaha pa Merca como delegado ne "con- ferencia riba rearme moral", qu a wordu celebra riba e isla Mackinov. Na anja 1962 ela wor- du eligi consejero nacional.

Golpi di represalia

Washington -- (UPI)-- Estados Unidos a dicidi na informá e ru- sonan di e golpe aereo di re- presalia qu a ser hasí na Vietnam del Norte durante fin di siman qu a pasa, pero nan no a hasi uso di e "linea pa comunicacion- nan di emergencia", qu ta conec- ta al instante cu Casa Blanca y Kremlin.

Loke nan sa, te ne momento- nan aki qu e linea en cuestion, cual a wordu instalá for di des- pues di e crisis cubano, jamas a wordu usá.

Funcionarionan informante - no a revelá qu conductonan di- plomatico a wordu usá pa pre- vini cualkier mal interpretacion sovietico of calculacion equibo- cá di e represalia di Merca contra di "Viet Cong na Viet- nam del Norte.

WELGA NA ITALIA

Roma -- (UPI) -- E personal di autobusnan y convoolnan di e ca- pital aki a declara nan mes den un welga qu a cuminsa for aye- ra mainta durante oranan di mas tantu transito, aunke qu e auto y trucknan priva a coopera pa atenuá e emergencia.

E welga qu a dura cuater ora y no a resulta masha eficaz, a ser hasi como protesta contra un proyecto di e ministerio di transportes pa traspasa algun rutanan di autobusnan munici- pal den mannan di empresanan particular.

Tambe nan a registra un welga di 24 ora di e personal di nue- be entidadnan di seguronan so- cial y viviendanan barata qu a wordu patrocina pa estado, den demando pa aumento di salarionan qu ta permiti na cubri e costo di bida qu cada biaha ta bira mas grandi.

Ademas, e obreronan di e Ca- sa de moneda di estado a para- lisa nan actividadnan dos ora den oranan di mainta como me- dida pa eherce presion den nan demanda pa aumento di sueldo- nan.

Intrankilidad obrera lo yega ne punto maximo, diahuebs awor, segun nan ta spera. Pe dia aki tin un welga senjala di e obre- ronan romano pa parti di e Con- federacion General di Trabao --- dirigi pe comunistanan --- y tam- be un reunion grandioso pa exi- gi aumentonan di e penshioen- nan di e hendenan bieuw qu a hanja ontslag y bai cu penshioen.

Delegacion sovietica a reuni ayera

Moscu -- (UPI -- E agencia di noticia ruso Tass a informá for di Hanoi qu e delegacion ru- so qu ta di bishita na Vietnam del Norte a reuni cu represen- tantenan di Gobierno di e pais aki.

Tass no a duna detailes di e reunion. E grupo ruso ta presi- di pe prome ministro Alexei Ko- sygin.

E agencia ruso a bisa tambe qu I.S. Scherbakov, embahador ruso na Vietnam del Norte, a ofre ce un recepcion na cual Kosy- gin a asistí.

E agencia a agregá qu e prome ministro ruso y su colega nor- vietnames Pham van Dong a pro- nuncia discursonan, pero nan no a duna detallenan di esakinan.

GOBIERNO LABORISTA BRITANICO A PROHIBI AYERA AVISONAN DI SIGARIA NA TELEVISION

LONDRES, -- UPI --Gobierno laborista britanico ayera a prohibi avisonan comercial di sigarianan na television ingles.

E ministro di salubridad, Kenneth Robinson, a bisa e Camara de los Comunes qu Independent Television (ITV) e unico canal di television comercial di Inglaterra a wordu informá di e prohibicion, qu lo drenta na vigor "lo mas pronto posibel".

Robinson a manifesta qu Gobierno a prohibi e avisonan ey pasobra "e cantidad di mortonan como consecuencia di cancer pulmonar na Inglaterra a sigi aumentá".

Robinson a bisa qu e tabata studiando e posibel prohibicion, di "otro medionan di propaganda" activamente, presuntamente e anuncionan den corantnan.

E prohibicion ta forma parti di e campanja di Gobierno pa informa publico riba e peligernan qu nan ta hanja den humamentu di sigaria, segun e ministro a bisa. Tal campanja ta abarca proyeccion di peliculanan na television y avisonan den e stacionnar di trein subterranea.

Francis Noel-Baker, miembro laborista di Parlamento a bisa qu e medida, masha valioso, ta wordu inspirá "den e mihor interes publico" y a hasi un yamamentu na Gobierno pa amplia esaki pa otro medionan.

Robinson a declara qu esaki tabata objeto pa tratamiento, pero a splica qu e prohibicion di anuncia sigaria na television, como prome iniciativa, tabata obedece ne control qu Gobierno ta eherce den e campo aki.

British Broadcasting Corporation (BBC) ta un entidad di estado. Su dos canalnan di television y tres di radio no ta transmiti avisonan. ITV ta propiedad privá aunke su creacion ta obedece na un ley di parlamento qu ta autorisá un canal comercial.

Nan ta kere qu e anuncionan di sigarianan lo sigi via di "radio Caroline" y otro emisoranan "pirata" cualnan ta instala riba barcunan ancla pafor di e limite territorial maritimo di tres milla.

Gobierno a pone prohibicion administrativamente sin tin mester di un que otro ley special. E restriccionnan contra e anuncionan di sigaria ta varia den otro paisnan di Europa. Italia ta prohibi esaki por completo. Francia y Belgica ta prohibi nan tambe via di television, pero no tin nada qu ta impedi esakinan den e corantnan of na emisoranan.

Alemania Oriental y Portugal ta permiti pa anuncia e sigaria sin limitacionnan. Na Noruega un otro pais na unda no tin anuncionan via di television, e prohibicion no ta existi en cuanto e corantnan, pero e firmanan di tabaco a acatá e apelacionnan di e servicio di salud publica y a eliminá e anuncionan di e fotonan di hendenan hoben humando.

JOHNSON A DECLARA CU MERCA LO RESPONDE CUALKE AMENASÁ

WASHINGTON--UPI--Previniendo contra un "error di calculo" en cuanto e forsa di Estados Unidos e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a declará ayera di qu Merca "lo responde cualkier amenaza y lo paga cualkier prijs" pa sigura qu libertad no ta muri".

E hefe di estado a formulá su declaracion den un ceremonia qu a wordu realizá na Casa Blanca inmediatamente despues qu ela presidi sesion di e Consejo Nacional di Seguridad riba e crisis di Vietnam. E lidernan di Congreso a participa ne reunion.

Johnson a papia cu un grupo di padvindernan en relacion cu e siman di Padvinder. Pero si palabranan, particularmente en vista di e acontecimientonan di e ultimo dos dianan aki, parse tabata mas dirigi ne mundu qu na su auditorio inmediato.

"Den transcurso di anjanan, durante e siglo aki, hendenan di exterior, y algun den e pais aki mes, a comete errornan grandi ora qu nan a equibocá e calculo riba e caracter y forsa y fortaleza di e hubentud di Estados Unidos -- asina ela manifestá.

Ela duna e speransa di qu - actualmente ningun hende, den ningun parti, lo por ripiti e error di calculo ey riba nos hubentud of riba nos pais.

"Nos ta stima paz. Nos lo hasi tur lo posibel y cu tur nos honor pa reservá esaki pa nos y pa humanidad. Pero nos ta stima libertad mas y nos lo acepta desafio di esaki, y nos lo contesta cualkier amenaza; nos lo paga cualkier prijs pa sigurá libertad pesaki no muri riba nos mundu".

E prome magistrado a hasi su manifestacion despues di a ordena dos incursion den mesun tantu dia contra basenan di Vietnam del Norte, den represalia pe ataque comunista masivo contra trupanan norteamericano na Vietnam del Sur.

E reunion di Casa Blanca a tuma lugar mei mei di e acontecimientonan aki;

---Vietnam del Norte a bisa qu durante e incursionnan di bombardeo 10 avion norteamericano a wordu tumbá. Estados Unidos a anuncia perdida di un aeroplano antayera y Vietnam del Sur a bisa qu ela perde un otro den e ataque di ayera.

---Reaccion di Union Sovietica a aumenta den intensidad. E corant oficial di Gobierno Izvestia a declará qu e incursionnan norteamericano lo por tin "consecuencianan masha grave". Nan a calificá e represalianan como "barbaro y un acto grave di agresion".

---Un funcionario militar chino haltu a bisa na Pekin qu China Roja lo no keda cu su mannan crusá mientras qu "e imperialistanan di Estados Unidos" ta extende e guerra pa Vietnam del Norte.

--E paisnan satelite di Europa Oriental a adoptá e linea di Izvestia. Comentarionan radiotelefonico di Chechoslowakia y Polonia a denuncia loke nan a - califica di "provocacion y agresion" di Estados Unidos.

Nan no por identifica ainda e autornan di asaltonan

Montevideo -- (UPI -- Ainda nan no a hanja pistanan qu lo por permiti identificacion of detencion di e autornan di asalto y robonan armá qu a wordu registrá den e ultimo dianan aki.

E mas reciente asalto, a tuma lugar ora qu dos individuo a penetra na "Mazcota", banda di Plaza Independencia, y menasando cu armanan e unico empleado, poderá di 5.000 peso, y a hui sin laga rastro atras.

E asalto mas productivo tabata contra sucursal di Banco Rural dia 4 ultimo, qu a duna e tres atracadornan un ganancia di 200 mil peso.

En cuanto e robo nan di arma, den e descubierto di ayera na Ciudad de Florida, polisnan tecnica ta trahando riba e huellenan qu a ser lagá pe of ladronnan, qu a bai cu ocho of nuebe revolver y pistool, y tambe proyectilnan pesakinan.

Nan ta kere qu e robo aki no tin vinculacion qu esun anterior, qu a tuma lugar na Montevideo diabierne ultimo, den perjuicio di un armeria centrica. Den e caso aki, e delincuentenan a bai cu 20 revolver caliber 22, 15 skopet caliber 16, 22 rifle caliber 22 y gran cantidad di municionnan.

Nan tin e sospecho di qu e delito aki por ta relacioná cu movilnan politica pe importancia y cantidad di armanan, no manera esun di Florida ya qu e delincuentenan akinan solamente a bai cu armanan corticu, lagando e showcasenan cu e armanan largu.

Den tur e casonan aki, nan tin solamente indicionan masha leve y polisnan no a wordu informa ainda riba obtencion di un que otro pista qu ta permiti na esclarecé e delitonan aki.

Mientras tin imperialistanan nos deber fortalece poderio

MOSCU, -- UPI -- E prome ministro ruso, Alexei Kosygin, ayera a exigi retiro di e trupanan y armamentonan norteamericano for di Vietnam del Sur y qu "nan mester pone un fin ne provocacionnan contra di Vietnam del Norte".

Paplando na Hanoi, Kosygin a bisa qu "mientras e imperialistanan ta menasa e pueblonan, ta nos deber internacional pa fortalece poderio y capacidad di defensa di e comunidad socialista di paisnan, y tambe join nos filanan y duna ayuda ne pueblonan oprimí y cu ta luchando."

Pero si discurso qu a wordu publica ayera nochi pe agencia di noticia ruso Tass, no a mencioná su anterior promesa di entrega armanan ruso na Vietnam del Norte, den caso di un ataque pa parti di Estados Unidos.

E promesa ey a ser hasí diadomingo, solamente algun ora prome qu e anuncio norteamericano di qu dicho ataquenan realmente a tuma lugar.

Kosygin a acusá Merca di "actitudnan agresivo" y "ataquenan descará" na Vietnam del Norte, y tambe di a efectuá "bombardeonan bárbaro" na Laos.

Esaki segun e ministro, ta prueba di qu e "militarnan norteamericano, yegando na un estancamiento den nan proceso di libra guerra y comprobá nan impotencia en vista di e crecemiento di liberacion, ta trata na hanja un otro via pa nan aventuranan militar, y di tal manera aumenta e hostilidadnan na Indochina.

"Di e manera aki un situacion a wordu creá qu por tin consecuencianan serio y pa cual Estados Unidos lo tin e completo responsabilidad".

Kosygin a predicí "victoria di e pueblonan y e derrota di imperialismo" y a agregá qu "nos ta exigi retiro di e trupanan norteamericano y henter e equipo militar norteamericano pa retira for di Sur-Vietnam y tambe e provocacionnan arma contra di e Republica Democratica di Vietnam (Vietnam del Norte), y tambe renuncia di cualkier intervencion den asuntunan domestico di e paisnan di Indochina".

Observadornan occidental ta calculá qu Kosygin ta den deliberacionnan pa aumenta e ayudo militar na Vietnam del Norte, posiblemente mediante sistemanan defensivo antiaereo.

Pero den e version qu a ser duná pa Tass, nan no ta menciona ta cual e ayudo qu Rusia lo por ofrece of a manda caba pa Vietnam del Norte.

E prome ministro a advirti riba e "complicacionnan serio" qu a bini na Indochina despues di e incursionnan. Pero e no a duna otro detallenan.

No obstante, Kosygin a ripiti e acusacionnan di su antifitrionan: "Estados Unidos di America lo tin un responsabilidad".

E observacionnan di e mandatario ruso tabata e prome reaccion ruso di alto nivel en vista di e ataquenan norteamericano di represalia.

Na Moscu, e organo gubernamental Izvestia a denuncia e incursionnan como "actonan di agresion bulgar" y a calificanan como "barbaro".

Pero te ne momentonan aki Kremlin noa hasi ningun declaracion ni tampoco anuncio di contra-medidanan.

Chinonan a protesta

Londres -- (UPI) -- E agencia di noticia Nueva China den un transmision qu a wordu captá aki nan a bisa qu miles di chinesnan a manifestá ayera den protesta contra e ataque di Merca contra Vietnam del Norte.

E agencia a agregá qu e manifestantenan tabata grita lemanan antenorteamericano y tabata carga catelnan den na desfile door di cayanan.

"Imperialismo norteamericano sali for di Asia", "Abao cu imperialismo mundial di Merca" y exigencianan di qu Merca retira su mes for di formosa tabata algun di e lemanan.

Manifestacion na Viena

Vienna -- (UPI)-- Informacionnan di prensa di Bulgaria ta bisa qu pueblo bulgaro a realiza manifestacionnan di "respaldo ne norvietnamesnan den nan lucha - contra e agresion di Estados Unidos".

"Zemedelsko Zname", organo di e Asociacion Agraria di Bulgaria, ta bisa qu e manifestacionnan a wordu realisá "den tur e ciudadnan grandi di nos pais pa condena e politica di Merca na Vietnam".

E manifestacion a tuma lugar na Sofia, na unda e embahador norvietnames Fam Wam-Chuen tabata presenta, segun e corant.

E diplomatico a expresa gratitud di su pais ne pueblo bulgaro den e lucha contra e imperialistanan di Estados Unidos".

Un periodista a ser somete

Valladolid, Spanja -- (UPI)-- Fuentenan autorisa a bisa qu nan lo somete un periodista quende a scirbi un articulo den cual ela recomendá disminucion di e periodo di servicio militar obligatorio na Spanja dilanti e Consejo di Guerra.

E fuentenan a agregá qu nan lo acusa e persona relaciona di "insultos contra di ehercito".

Manuel Fernandez Areal, qu a wordu detene dia seis di november ultimo ora qu e articulo en cuestion den su corant a aparecé, lo ser hiba diahuebs awor dilanti e Consejo.

E periodista a wordu suspende den su trabao pe ministro di informacion sperando resultado di e juicio.

Fernandez Areal tabata detené durante di 28 ora, y nan a acusele di e caso aki di dia 9 di november ultimo.

Luna pasa ela wordu informa qu e procurador lo exigi un pena di 10 luna di prison. E pena maximo pe delito aki, cual ta riba consenchi di Fernandez, ta di seis pa 7 anja di prison.

GRAN BRETANA TA STUDIANDO

LONDRES, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart, a declará qu Inglaterra "ciertamente lo studia" convocacion di e conferencia di Ginebra pa discuti e crisis di Vietnam, si Union Sovietica qu Inglaterra ta comparti presencia di e conferencia aki, solicita esaki asina.

Sin embargo, Stewart a insinuá qu Gran Bretaña lo por insisti den qu "nan lo pone un fin ne operacionnan di Viet Cong" prome qu e conferencia -- qu a fija estructura politica actual di Asia Sudoriental.

"Mi ta kere -- asina Stewart a bisa dilanti Camara de los Comunes -- qu si e operacionnan di Viet Cong yega ne fin aki, e ora ey nos lo tuma mas cerca di e posicion qu e terminonan di e conferencia, solucion y acuerdo lo ta apropiá.

"Gobierno Sovietico recientemente a expresá e opinion di qu e acuerdo di 1954 "riba Indochina no ta contene disposicion pe ehercicio di responsabilidad qu a ser sostene pe co-presidentenan. Si Gobierno ruso hasi un que otro gestion riba e asuntu aki, ciertamente ami lo tuma esaki den consideracion."

E palabranan di Stewart a wordu interpreta como un invitacion ne rusonan qu nan asumi un papel principal den promocion di paz na Vietnam.

E sovieticonan a informa ne verano ultimo ne ministro di relacionnan exterior e tempu ey, R.A. Butler, qu nan tabata kier a renuncia oficialmente di nan responsabilidadnan.

Stewart quende a wordu interrogá riba evacuacion di e famianan di militarnan norteamericano na Vietnam del Sur a bisa qu Inglaterra no tin ningun medida similar prepará ainda.

Inglaterra lo no retira su hendenan na Vietnam

Londres -- (UPI) -- Inglaterra no ta pensa na retira su hendenan y prosicionnan qu actualmente tin na Vietnam del Sur, segun Michael Stewart, secretario di estado di relacionnan exterior a manifestá ayera.

Stewart a hasi su declaracion den Camara de los Comunes, na unda nan a puntrele si, en vista di e retiro di e famianan di e norteamericanonan qu ta situá na Vietnam del Sur, Gobierno britanico ta pensa na tuma un actitud similar.

E miembro di Gabinete a contesta qu "tantu ami como nos embahador na Saigon tin y sa masha bon di e seguridad di e hendenan ingles na Vietnam.

Si e medidanan ey lo por ta necesario pa nan proteccion, lo mi no vacila na tuma eseynan, pero pa awor aki mi no ta kere qu e ultimo incidentenan a aumentá di un manera notoria pa qu por bisa qu e hendenan ingles na Vietnam ta den peliger directo".

NAN A PIDI EXPULSION DI SALAZAR FOR DI PORTUGAL

Lisboa -- (UPI)-- Un grupo di oposicion integrá pa 13 personan ayera a exigi expulsion di e prome ministro Antonio de Oliveira Salazar y su Gobierno "pe manera cu cual e ta trata e manifestantenan estudiantil opositor".

E demanda ta contene den un documento qu dicho personanan ta firma, y quendenan ta duna nan movimiento e nomber di "accion socialista democratica".

E exigencia a ser remiti ne presidente di e Republica, Americo Thomaz, quende constitucionalmente ta facultá pa distitui Oliveira Salazar.

Entre e firmantenan ta figira e ex-prome ministro Pinto de Cunho Leal, un ex-presidente di e colegio nacional di abogadonan.

Nan ta acusá Oliveira Salazar di "metodonan policial y totalitarionan mediante di cual su gobierno ta trata na sofocá e libertad universitario" y ta bisa qu e regimen largu di e prome ministro a nificá "casi 40 anja di falta absoluto di libertad publica pa Portugal".

E apelacion di Thomaz tambe ta acusa Gobierno di ta huntu cu e "rojonan" y ta usa e tactica di comunismo pa caba cusu opositornan.

E demanda aki a sigi ne reciente manifestacionnan qu a wordu tene pe estudiantenan universitario y di otro plantelnan di enseñanza den protesta contra encarcelamiento di 60 estudiante, qu ta wordu acusá di "actividadnan subversivo".

AWASERU A CAUSA HOPI DANJO

Teheran -- (UPI) -- Dos personan a muri como consecuencia di inundacionnan grandi qu a wordu provocá pa awacerunan pisa, qu tambe a destrui miles di casnan den un zona grandi di e parti centro y sudeste di Iran.

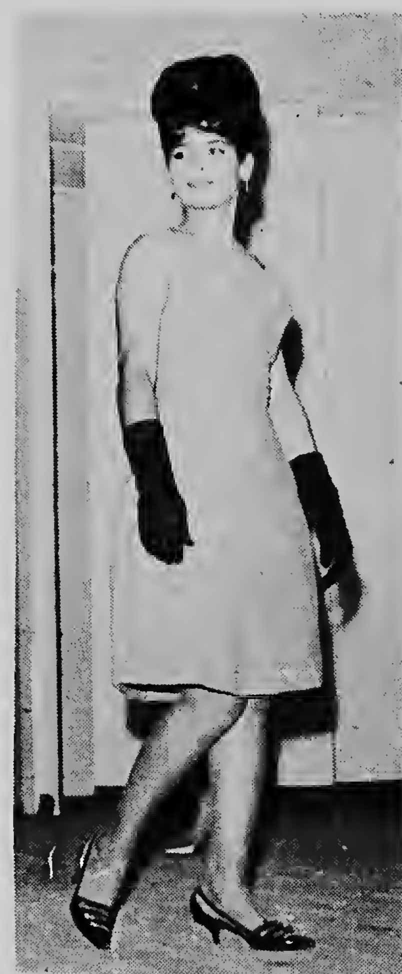
E informacion a wordu proporciona pe Organisacion di Sol del Leon Rojo (Cruz Roja Iranio) agregando qu tambe perdidanan grandi a wordu causa pe parti di e naimalanan.

E lugarnan mas afectá ta Kerman, Yezd, Sirjan y Rafsanjan, zonanan cual a recibi materialnan di ayudo.

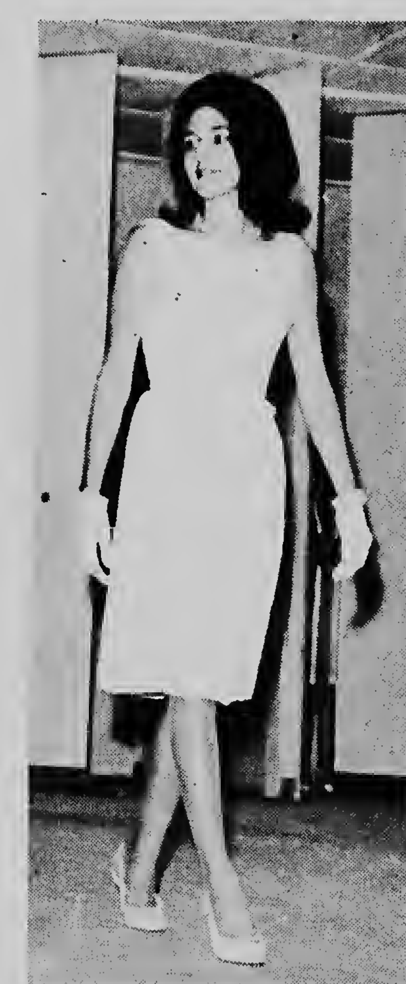
Etty Croes eligi Reina di distrito Santa Cruz



Etty Croes



Myrna Croes



Olga Maduro



Norma Ras



Aura Boekhoudt



Ludwina Croes



Onsy Croes



Edna Croes



Tanki Flip Steelband, ta e grupo musical cual dialuna anochi a percura pa un animacion tremendo durante di e eleccion di Reina di Carnaval di distrito di Santa Cruz den club San Martino. Pa un publico numeroso pa cual club San Martino a resulta mucho chikito Tanki Flip Steelband na un manera grandioso a injecta e publico cu e espirito di carnaval cu nan piesanan yen di ritmo.

DOS CANDIDATO PA PRESIDENCIA A.S.U.

(Continuacion di pag. 1.)

Emiterio C. Bareno y Carlos D.J. Wild; Aruba Voetbal Bond a nomina J.W. Merryweather, J.M. Lacle y N. Dijkhoff; Aruba Wielrenners Bond a nomina R. A. Chin A Loi, J.M. Kock y A. Boekhout; Aruba Lawn Tennis Bond a nomina C.A. Kip, L.C. Frans y M. Henriquez; Aruba Basketball Bond a nomina Ulpiano Amaya, Francisco Tromp y Eduardo M. Laaf; Aruba Softball Bond a nomina Francisco Chirino, H.P.J. Wever y Bernardo Croes; Amateur Baseball Bond Aruba a nomina Alex E. Mansur, Dominico Flemming y Morris Serphos Jr. Aruba Athletiek Bond a nomina R. MacDonald, A. Martinus y E. Supriana.

Pa cada un di e bondnan menciona lo worde eligi un representante den directiva di A.S.U. den e reunion general di dia 19 di februari. Tambe lo worde decidi den e reunion un fecha pa un reunion general extraordinario caminda e bondnan lo duna detayenan di nan conferencianan cu e bondnan y Corsow tocante formacion di e diferente federacionnan deportivo pa Antiyas.

Santa Cruz a hanja Reina di distrito

SANTA CRUZ, 10 febr. - Dialuna anochi un club e promer eleccion di un reina di distrito cu a tuma lugar na Aruba. Nada menos cu ocho candidata di Santa Cruz a competi pa e titulo di reina di Santa Cruz y tur a haci su mihor esfuerzo pa bringa pa e titulo aki na un manera bunita.

Ora cu e hurado di cinco persona a caba di conta nan puntonan a resulta cu Etty Croes tabata e ganadora.

Maestro di ceremonia senjor Felix Garrido, miembro di comite central di carnaval Aruba, ta esun cu a habri e anochi yamando e publico numeroso bon bini na e eleccion di reina di distrito di Santa Cruz. Tanki Flip Steelband un steelband cu fama na Aruba y pafor di Aruba a percura pa musica carnavalesco. Na nan manera unico nan a injecta e publico cu e espirito necesario pa carnaval.

E hurado a luma lugar consistiendo di senjor M. MacDonald, A. Edwards, senjornan L. Berlinski jr, J. Diaz y C. Leonard. Varios biaha e ocho candidatanan Ludwina Croes, Olga Maduro, Aura Boekhoudt, Edna Croes, Norma Ras, Myrana Croes y Etty Croes cu Oney Croes a worde presenta na publico y hurado. Cada biaha e aplausa y apoyo cu nan a ricibi cada uno di e publico tabata grandi. Cada biaha e supporternan di Santa Cruz a aplaudi nan favoritanan.

Y Steelband Tanki Flip a duna su parti den esaki cu su musica.

Presidente di e comite central di carnaval senjor Milo Croes a mustra e pueblo di Santa Cruz cu e idea di eligi un reina di distrito ta pa inspira e distrito pa en block nan participa cu nan reina den e grandioso parada di carnaval di Aruba. Hunto cu nan reina nan mester tuma parti den e parada aki.

Tambe a papia senjor Seferiano Luydens, kende a dirigi un palabra na e hubentud, pidiendo esakinan nan maximo cooperacion den e programa hubenil di carnaval na Aruba.

Despues cu e hurado a conta su puntonan y e resultado a worde anuncia na Prins Carnaval Guy Paris y su Pancho Federico Oduber, respectivamente Pegasaya y Bringamosa, nan a subi podium y a cuminsa baila, dilanti, tras, etc. di e ocho candidatanan, kendenan vistamente tabata yen di tension. Alfin Prins Pegasaya, a pega na saya di Etty Croes y a presenta na e publico como reina di distrito di Santa Cruz. E explosion di aplausa y grito di aprobacion cu a resona e ora ey den e club tabata enorme. Minuutnan largo e maestro di ceremonia a keda sin por bisa un palabra.

Despues di esaki a sigui coronacion door di Lydia Henriquez, reina di carnaval di Aruba 1964, assisti pa senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964. Felicitacion di presidente di Comite Central di carnaval y e otro candidatanan cu a participa.

Manera ta conoci senjorita Etty Croes awor ta ricibi un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

Despues di e presentacion aki den club, a sigui un "jump up" cortico ariba e pista di Estrella Club, caminda Tanki Flip Steelband a percura pa e musica necesario pa e jump up.



Un hurado di cinco persona dialuna anochi a eligi senjorita Etty Croes como reina di distrito di Santa Cruz for di ocho belleza di e distrito menciona. Endudablemente e hurado tabatin un tarea hopi dificil den e eleccion aki. Sinembargo unabez cu e desicion a worde anuncia e publico di Santa Cruz na un manera grandioso a duna muestra di aprobacion di esaki.

En otro palabra cu e hurado a haci un trabao dificil cu exito.



Aki nos ta mira e momento cu senjorita Etty Croes a worde corona pa senjorita Lydia Henriquez, reina di carnaval 1964.

Un numeroso publico y un publico masha anima, dialuna anochi a presencia e promer eleccion di un distrito na Santa Cruz. E eleccion aki cu a tuma lugar den club San Martino na Santa Cruz tabata endudablemente un exito pa e comision di carnaval na Santa Cruz y e comite central di carnaval. E club a resulta e chikito e anochi aki pa tur e publico. Aki nos ta mira un parti di e publico durante e presentacion di e candidatanan pa reina di distrito di Santa Cruz.

H. Croes y R. Croeze a luci den boxeo amateur

Pa e programa di Boxeo Amateur presenta diavierna na Sta. Cruz door di e directiva di Aruba Boxing Association tabata reina hopi interes di parti di e publico. Segun calculonan mas di mil persona a acudi e anochi ey na e cancha di Club Estrella.

E pelea mas sobresaliente, esun cu durante e tres roundnan tabata tin mas accion y e mihor pida boxeo tabata e encuentro entre Harry Croes, un hoben cu a pisa 114 liber y cu tin 16 anja di edad, y Roly Croeze. Ambos a conecta fuerte y bon golpinan durante henter e encuentronan.

Pa punto y cu un diferencia masha chikito referi Stanley Smith a duna e decision na favor di Croeze.

Tabata un encuentro cu plenamente a satisface e publico. En general e publico a keda hopi satisfecho cu e programa aunke cu tabata tin dos pelea cu no por a worde teni debi na cu e dos pugilistanan Austin Brown y Donald Hazel no a presenta.

E resto di peleanan a termina den siguiente forma: Rito Croes a gana pa decision di Thomas Vries, M. William Romero a nokea Felix Rasmijn den e segundo rond.

V. Mardenborough a bolbe impone su talento demostrando un superioridad ariba su rival Little Benjamin kende el a nokea den e promer rond mes caba.

Guillermo Henriquez y Gerrit Croes a presenta sin mira accion ya cu nan dos oponentenan menciona mas ariba no a presenta. Den e ultimo pelea di e anochi, cual a worde teni bao di un leve awacero, Mario Lopez a obtene triunfo cu punto riba Isaak Thijsen. E proximo programa di boxeo amateur lo worde presenta den Club Estrella atrobe y lo ta dia 12 di maart. Dos siman despues Aruba Boxing Association lo presenta su tercer programa di anja den Centro Hubenil di Tanki Leendert.

Coronacion Reina "Jolly Teeners"

SANTA CRUZ, 10 febr. - Dia diezcinco di februari venidero e club Juvenil Jolly Teeners di Santa Cruz lo bai eligi y alavez corona nan reina. E programa aki ta tuma lugar den Club San Marino na Santa Cruz y ta cuminsa pa ochor di anochi. En total e club tin na e momento aki tres candidata cu lo competi cu otro.

Ortiz a sufri caida den training

PANAMA--UPI--E boxdo portoriqueño Ortiz a sufri un caida durante un round di guante, cuminsando e fase final di su entrenamentu, pa e pelea di su titulo cu e lo sostene diasabra proximo contra e panameño Ismael Laguna.

Ortiz a cai fugazmente duran- un round cu su sparring-partner y primo, Willie Muñoz. E campeon portoqueño a train cuater round di glubs, dos cu su primo y dos cu e excampeon panameño di peso pluma Beresford Francis den gimnasio Nacional.

Francis quende Laguna a derrota pa knockout dos anja pasa, a declara cu Ortiz awor ta connecta cu mas forsa y rapidez cu un siman pasa y cu Laguna lo comete un gran error si e trata di cambia golpi cu e campeon.

Francis lo sali di Panama prome cu e pelea di diasabra ya cu e mester bai Cracas pa dialuna e enfrenta e excampeon venezolano di peso pluma Francisco Bedoya.

Laguna tambe a worde tumba pa Esteban Santa Maria, excampeon panameño di peso liviano, cu tabatin un gran ventaha di peso, durante e prome siman di training, den Panama City.

E boxdo Panameño awor a instala su mes den e zona di Colon, caminda el lo completa su preparacion.

Organisadornan di e pelea a informa cu e entradanan di cincu dollar pa tribunanan general a caba y cu ainda aunke a sobra kaarchinan di 35 pa 50 dollar tur lo caba prome cu diasabra.

DOS AGENTE DI CIA DETENE NA CUBA

Moscu -- (UPI) -- E agencia di noticia sovietico Tass a informá qu autoridadnan cubano a detene dos agente di e direccion central di inteligencia di Estados Unidos, "algun dia pasa".

Di acuerdo cu e version di autoridadnan militar cubano, den cual nan ta basa e informacion di e agencia Tass, dos homber no-identifica a wordu manda Cuba, "for di un base contrarevolucionario, qu ta estableci den e zona ey den territorio di Nicaragua.

Tur e dos individuonan a wordu detene pa milicianonan cubano den e provincia Pinar del Rio, segun e agencia Tass y den poder di esakinan, di acuerdo cu e informacion, "nan a hanja dos ametrallador, dos pistool, seis granada, proyectilnan y cargadornan pe ametralladornan, equipo di radio, un codigo secreto y otro materialnan".

CANDIDATANAN ANTILLANA FAN CLUB

SAN NICOLAS, 10 febr. - Esaki ta e candidatanan pa e titulo di Reina di Carnaval di Antillana Fan Club, di cual Churly Carty ta na top. Dia 13 venidero e Reina lo worde corona den Lago Heights Club.



Churly Carty



Eleonora Hitchik

Eleccion "Spes" den Club Surnam

SAN NICOLAS, 10 febr. - Ora cu e weekend cu a pasa e votonan a worde conta den Club Surnam caminda nuebe senjorita ta competiendo pa e titulo di reina di e club a resulta cu senjorita Helen Dongen ta esun cu te na e momento ey a bende mas voto, mientras e ta worde sigui pa Mildred Cabenda cu un diferencia chikito. E score ta como lo siguiente.

Helen Dongen 620; Milderd Cabenda 600; Marlene Malmberg 400; Lita Ramphal 320; Mildred Malmberg 300; Rugia Samson 220; Sandra Linscheer 200; Yvonne Robles de M. 170; Vera Zaandam 100.

Dia dieznuebe di e luna aki durante di un fiesta di carnaval den Club Surnam e resultado final lo worde anuncia. Esun cu a hanja mas voto lo worde corona durante un fiesta dia binti tres di e luna.

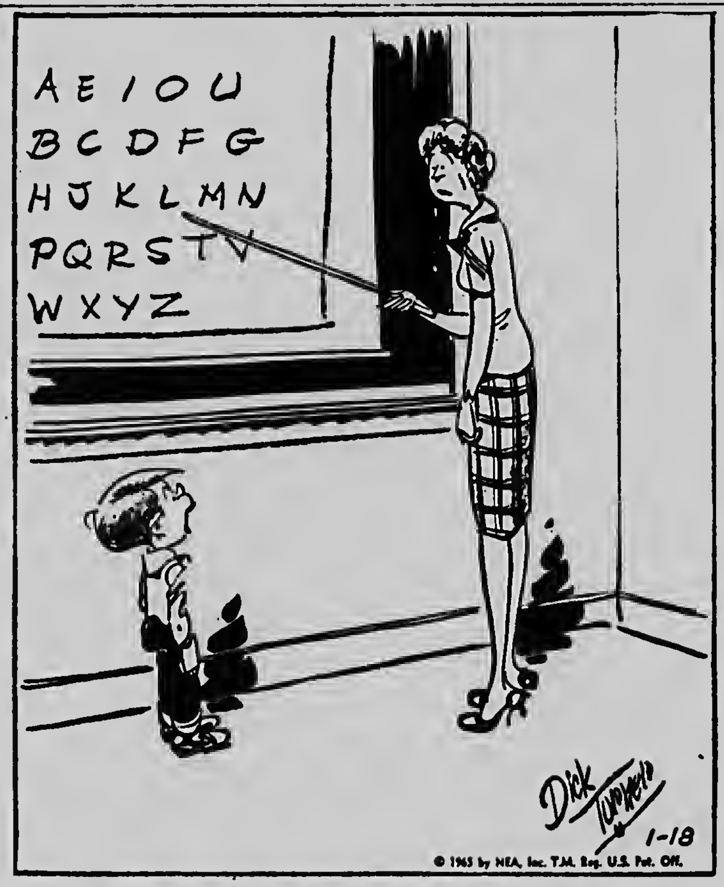
RUMAN DI TRUJILLO KIER REGRESA R.D.

Madrid -- (UPI) -- General Jose Arizmendi Trujillo Molina, ruman homber di e difunto dictador di Republica Dominicana, ta decidido na regresa su pais pa comparece dilanti un corte y responde e acusacionnan qu a wordu formula contra di dje pa motibu di a tira un homber cu revolver.

Un amigu di e general a bisa qu e ultimo aki lo hasi e viaje si autoridadnan domincano dunele pasaporte.

Rosendo Canto Hernandez, exilado cubano y ex-embahador di su pais na Costa Rica y Formosa, a bisa qu Trujillo den un combersacion cu ne a analisa e acusacionnan qu a wordu conocí.

Ela declara despues qu Arizmendi a declara qu ni siguiera e conoce e homber ey. Mi a dicidi na regresa mi pais -- segun Arizmendi -- den un plazo di 48 ora si autoridadnan dominicano dunami un pasaporte a fin di comparece dilanti un corte y responde e acusacion, asina general Trujillo quende ya varios anja caba ta biba como exiliado na Spanja.



Cual ta e letter cu ta worde usa cu mayor frecuencia? Di acuerdo cu mi tata, ta esun cu den carta el a scirbi mi mam, primintiendo cualquier coas cu su curazon ta desea.

Reina Club Caribe



ORANJESTAD, 10 febr. - Aki riba nos ta mira Reina di Carnaval di club Caribe kende a worde eligi Diadomingo ultimo. Ta señorita Elfrida Oduber.

Club juvenil "Spes Patriae" ta eligi reina

E club juvenil di Surnameonan, "Spes Patriae", ta eligi un reina juvenil. Aya nan tin cuatro candidata, di cual Corrie Tromp te na e momento ta esun cu a logra bende mas voto. Segun e ultimo contamento e score ta lo siguiente:

Corrie Tromp 600; Norma de Cuba 592; Swinda Cardoze 499; Joyce Stolz 90; E intencion ta cu e reina di Spes lo hanja un biaha ida y vuelta pa Corsow.

Dia diezcuatro di e luna aki Spes lo anuncia e resultado final mientras cu nan lo corona nan reina dia binti tres atardi den Club Surnam.

Historia di un Secretaria

NOVELA---8

E ta keda spera, pa mira ki resultado su palabranan lo tin, ora cu di repente e dama cu a bisé asina a cuminza hari: "Esey ta un-cero pa bo!", e ta bisa. "Si", Axel ta contesta, mientras e ta bolbe cuminza jama ajó. El a ripara cu e mucha muher cabey corra, cu ta pará ey bou a saca su lenso y ta laga bjento wayé. Despues e ta mustra riba un holoshi man, haci un movecion desesperá cu su mannan y ta habri su braza. "Bini akinan, yyudami jama ajó. Mi amigonan ta pará ayabou. Bo ta miranan?" Awor ta Bea Heineman a keda sorpresá. Ta di unda e tercio ey a saca pa bin comandá asina riba dje? Un rato el a keda pará sin sa kiko e mester haci, pero despues el a ripara con rogativo e mucha homber su wowonan ta. Ora cu Bea a bin para bandi dje, el a halé un poco mas serca di dje. "Mira! Weyta con chikito nan ta caba! Ya e bapor ta bayendo caba." En berdad ya e bapor tabata move caba. Y ora cu Bea a mira con contento e hendenan rond di dje tabata, e tambe a hiza su man y a cuminza jama ajó. E no tabata jama e dama cabey corra ajó, pasobra e homber aki a pidié. Ora cu e hendenan riba e muelle a bira asina chikito cu casi bo no por reconoce nan mas, e desordo riba e bapor a bira menos, e pasaheronan a cuminza busca nan lugar pa bay atende nan mes cu nan equipaje. "He, esey a pasa atrobe", Axel ta bisa satisfecho. "Na unda bo ta atrobe?" E ta drey busca su amiga nobo. E ora ey a sosode algo, cu no sa pasa mucho biaha. Increible Axel ta keda mira e mucha muhe cu ta para bandi dje. E ta halto y de legá, e tin un cara fini, wowonan grandi coló shinishi y cejas fini. E tin cabey blond, poco largo. cu ta nas masha bunita cu su coló di cara, y segun Axel esaki tabata e mucha muhe di mas bunita cu el a jega di mira. "Mi Dios", e ta bisa. "Mi ta kere cu ta un bon angel a mandabo akinan". "No bisami cu bo tambe ta bay Hamburg!" "Si", Bea ta contesta. E no tabata sa di con el a bisé di biaha, pero kizas ta pasobra e ta actua asina irresistible. Ademas e ta gusté un poco tambe, maske cu su comportacion tabata un poco bruto. E ta buig pa e mucha muhe. "Srta, bo ta hacimi sinti e hende mas felis riba e bapor aki. Bo por confiami pa resto di e viaha aki. Mi ta hurabo, lo bo ta den bon man! Mi jama Axel Brattl" E ta pone su man riba su curazon y ta agrega sonriendo aserca; "Mi tin trinta y tres anja, inhábil, mi no ta divorciá, ni tampoco casá y masha enamorá di bo". Algo ta obliga Bea pa keda para, maske cu e tabata sa, cu awor a jega e momento pa pone un fin na Axel su actuacion. Si, hasta e ta ripara cu na lugar di keda serio, e ta cuminza hari mas cu smaak. Y maske cu e no tabata kier, e no por evita di keda sin mira den Axel su bunita wowonan. "Mi nomber ta Bea Heinemann", e ta bisa y su cara ta bira corra. "Mi ta biba na Hamburg". Axel ta admiti cu su cabez.

"Ami ey banda? Pero no ta nada. Mesora mi ta tumabo bou di proteccion. Laga nos bay huntu den e bar un rato pa bebe un glas di champanja pa brinda riba nos viahe. Bo ta permitimi?" E ta ofrece su braza. "Ta con e caminda ta akinan. Mi no conoce aki banda!" "Lo no ta dificil pa bo", e mucha muhe ta contesta. Tur dos ta cuminza hari. Ta parce cu nan conoce otro foy basta tempo. Bea ta keda pará na e prome trapi. "Mi no ta sigur, pero mi ta kere cu mi tata ta sperami ayabou", e mucha muhe ta bisa. "Bo ta viahando cu bo tata?" "Si, bo no ta gusta?"

"No, al contrario. Ya e ora mi por conoce tambe, y pronto e lo hincami te den su curazon. Pero no awor, mas despues! Laga nos bay bebe nos champanja promé!" Bea ta hala rosea pisá, pero toch e ta obedecé. E no por haci otro cos.

xxxx

"Bo no tin mester di jora mas, mama. Tur cos ta bon atrobe!" Leo Gronau ta purba lanta su curpa foy riba su cama. E ta un homber pisá, cu un stem suave. Su cabey ta coló marón cu a cuminza bira poco blanco, cu wowonan scur y sonjador mescos cu su yiu muhe. E ta un homber di cual bo por ripara di leeuw cu e tin un bon curazon. E ta pone su man den esun di su senjora. Tabata un gesto conmovedor. "Ay no, semper bo tabata balente", e ta bisa rogativo". Y ademas tur cos a caba asina bon. Por tabata mas peor ainda. Y despues cu mi por lanta foy mi cama, nos lo bay festehé, no ta berdad?" Su senjora ta sonrei meymey di su lagrimas. Binti cincu anja largo cu semper bay e tabata preocupá.... Y awor cu e sa, cu e no tin mester di tin miedo mas.... su nervionan no por soporta mas. "Toch despues lo mi haya un pia falso", su esposo ta purba consolé. "Y awendia nan ta haci asina bon, cu casi bo no ta ripara mes. Ademas mi no tin mester di traha den e mina mas, y lo bo mira con dushi nos lo bay biba awor. Mi por cuida mi rozanan den jardin manera mi kier y ya foy basta dia caba mi kier a drecha e dak". Sra. Gronau ta limpia su wowonan cu su lenso. "Maske cu bo ta na cas, y ki ora cu mi pensa bek riba e ultimo simannan... lo mi no sa kiko mi mester a haci, si mi no tabata tin Barbara!" Su esposo ta admiti cu su cabes.

"Si, nos yiu. E ta un bon mucha muhe. Nos mester ta orgulloso di dje. Di tur mi coleganan, ami ta e unico cu tur dia ta haya bishita di su yiu. Y maske ta dies minuut so... toch e ta bini. Mi ta contento cu el a haya e trabao ey. Abo por a kere cu e lo hayé? Mientras cu ami ta un trahando sencillo?" Sra. Elizabeth ta sonrei. "Ach prome mi tampoco no tabata di acuerdo, pero despues tur cos a bay asina lihe. E ta masha entusiasmá tocante e Sr. Bratt, maske cu ami no ta mucho di acuerdo cu e salario. Bo sa, mi ta hayé exagerá. Hopi homber no ta gana asina tanto". "Bo no mester papia asina", e ta corre bisa. "Barbara por haci exigencias. Nos a percura pa esey tambe. E no mester tin berguenza pa e otro mucha muhernan. E ta mes sabi cu nan".

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18j, Rialto: 8.00 p.m. "Tlayucan" 18j, Principal: 8.00 p.m. "Shock Corridor" 18j, Aurora: NO MOVIES, Savaneta: 8.00 p.m. "Il Gobbo de Roma", 18j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking

01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varía
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

CUMPLEANOS

Awe dia 10 di Febr. ta cumpli anja Corina Feliciana, felicitacion ta bini di su amiganan Gala Gonzalez, Tinachi Dijkhof, Anna Wever, Carmen, Anna, Maria Kock, Mercedez Richardson, famia Hellburg, Oduber, Lacle, Emma y Cristiana Velasquez, amigo y amiganan, especialmente di Leo, Boy, Eddy, Mario, Alfonso, Aurora, Jermina, Autilia, Margo, Deany, Luisa y Mercedes Seledon.

Dia 7 di Febr. a cumpli 13 anja hobencita Juliana Carmita Ridderstaat, felicitacion ta bini di su tata Cheppi, mama Do, rumanan Ita, Jozef, Vi, Maiky, Sim, Nana, Annie, Beka, Robert, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Claudio Wolff, madrinanan Theresita Kelly, Filomena Franken, tur su amiganan di 6 de klas di Noord, zuster Imelda, tambe di Jacoba Ruiz y Miertje Tromp.

Dia 6 di Febr. a recorda nan 35 anja di bida e paar di morochonan Señor Teofilo Giel y Señora Dorothea Giel de Ridderstaat, felicitacion ta bini di nan esposa y esposo, joenan, rumanan Tietie, Josefa, Lino, Chito, Teeuro, Brigida, padrinonan, madrinanan, welo Mani Erasmus, wela Jacoba Erasmus, nan ihanan, cunja y swanan, comper y comernan, subrino y subrinanan, ta desea omo Boeti y tanta Thea tur cos bon y hopi anja di bida y salud.

Dia 6 di Febr. a cumpli anja Señora Dorothea Ridderstaat, hopi felicitacion ta bai pele di su esposo Cheppi, 10 joenan Ita, Jozef, Luli Vi Maiky, Sim, Lourdes, Annie, Beka, Robert, rumanan, cunjanan, swa, tanta y omonan, welo Mani Erasmus, wela Jacoba Erasmus, madrina Wanita Figaroa, ihanan.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

TRES MUHER DI 100 ANJA

Angra Do Heroismo, Azores-(UPI) -- Tres muher antayera a celebrá nan di 100 anja den e isla nan portugues aki.

Entre e tresnan aki, tin un total di 222 descendiente; 22 yiu, 103 nieto, 78 bizanieto y 19 tumanietu.

In Memoriam

F igura y ehempel di nos Tata tan stima.
L o, te refresco pa nos tur memoria herida,
O ra nos a mira com bo á sufri cu pasenshi,
R ogando bo a grita cu dolor "Hesus judami O Señor! y.
E dia sabra tan tempran den marduga,
N os gran Señor a jama bo pa eterno serca djE
T ur bo dolor a desparce den scuridad
I awor den bo mundo lo no tin
N i, dolor ni tristeza ni temor
O h, Pachi den bo mundo di berdad corda nos,
den es dal de lagrima.

G randi, ta bo amor cu a gia nos.
E nberdad bo ta un Tata ehemplar
E nfinito Dios. Oh?..Recompensé pa nos?...
R espetando semper Dios su santu Boluntad
M aské bo a ser jama pe gran Señor toch bo
A mor lo té union di mas fuerte den tur
N unca, nunca nos por lubida, bo amor tan
ehemplar cu a gia nos.....

Na nomber di toer su joenan.
Pos Chikito 68.

STOCK MARKET

Addressograph	52
ACF Ind.	81
Allied Chemical	56 1/2
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Co.	63 3/4
Am. Can.	43 3/8
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	46 1/4
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	22
Am. Smelting	57 5/8
Am. Tel.and Tel.	67 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	59 1/4
Armour	49 1/4
Atlantic Refinery	62
Alt. Castl.	70 1/4
Bell. Int.	9 1/2
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	31 3/4
Boeing Airplane	65 5/8
Canadian Pacific	62 7/8
Case (J.I.)	18 5/8
Caterpillar	41 1/8
Cerro de Pasco	37 1/4
Chesaspeake & Ohio	72
Chrysler	59 1/4
Columbia Gas	33
Con. Ed	97
Cons. Elec. Ind.	31 3/8
Cong Nan.	18 1/4
Continental Can.	50 7/8
Continental Steel	41 3/4
Corn Products	56 3/4
Crown Zellarbach	58
Curtiss Wright	20 5/8
Det. Edis	38 1/4
Douglas Aircraft	33 1/8
Dupont Nmeours	255 3/4
Eastman Airlines	51 1/8
Eastman Kodak	154
Western Bancorp	37 1/2
Firestone	44 1/4
Ford Motor	54 3/8
General Electric	98 3/4
General Foods	82 1/4
General Motors	100
Gillette	31 3/4
Glidden Co.	52 3/8
Goodrich	60
Goodyear	49 1/2
Grace	58
Greyhound	25 1/4
Gulf Oil	56 7/8
Hud Bay. M.	76 1/8
Hupp	6 1/8
I.B.M.	441
Insp. Cop.	40 1/2
Int. Harvester	77 1/2
Int. Tel. and Tel.	62 1/4
Johns Manville	57 3/4
Jones and Laughlin	68 3/4
Kan.City So. Ind.	43 3/4
Kennecott Copper	100
K.L.M.	20 1/2
Koppers	59
Kroger Co.	37 7/8
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircraft	40 3/4
Loew's Inc.	16 5/8
Lone Star Cement	21 1/2
Mont Ward	38 1/8
Nat. Acme	70
Nat. Cash. Regist	78 3/4
Nat. Distillers	28 7/8
National Lead	80
New York Central	50 3/4
No. Am. Aviation	51
Otis Elevator	47 5/8
Olin Mathieson	44 1/8
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	28 3/4
Paramount Pictures	51 3/4
Penn Railroad	39 7/8
Phillips	56 1/2
Public Service E.G.	42 1/8
R.C.A.	31 1/2
Republic Steel	43 3/8
Reynolds Tobacco	39 3/4
Royal Dutch	46 5/8
Sears Roebuck	129 7/8
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	56 3/8
Shell Oil	59 1/4
Socony Mobil Oil	85 1/4
South Co.	69 1/4
Sperry Rand	14 1/8
Standard Oil of Cal.	71 1/2
Standard Oil of Ind.	43
Standard Oil of N.J.	85 1/4
Standard Brands	81 1/4
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	7
Swift & Co.	63 3/8
Texaco	80 1/2

Texas Gulf Sulphur	63 5/8
Texas Instruments	98 1/8
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	93
Twentieth Century Fox	27
Union Carbide &Carbon	134 3/4
Union Pacific	42 3/4
United Aircraft	63
United Airlines	63 3/4
United Fruit	18
United Gas Corp.	36 7/8
United Steel	51 5/8
United Gypsum	81 1/4
U.S. Rubber	67
U.S. Smelting	119 1/2
Warner Bros	19 1/8
Westingh, Air Brake	39 3/8
Westingh. Electric	45 5/8
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	897.89
Fund of Funds	$ 14,87
Ark la Gas	43
Brit. Am. Oil	34 1/2
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	44 3/4
Electron Spl.	21 1/8
Espey Mfg.	15 1/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	32 3/4
Norf So. Ry.	6 7/8
SBD W. Air	4 5/8
Seeman Br.	79 5/8
Syntex	10 1/8
Fidelity Capital	$ 12,25
Fidelity Fund	$ 18,36
Fidelity Trend	$ 19,79
Puritan Trend	$ 9,93
Ned. 4 1/4 '59	93 1/8
Ned. 3 '47	82 5/8
Bank Ned.Gem. 4 1/2	94 13/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/2
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 1/2
A'dam Rubber	111
H.V.A.	146 7/8
A.K.U.	529 5/8
Bergh. Jurgens	Ong.
Calve	965 1/2
Gelder	148
Hoogovens	554 3/4
Muller	330 1/4
Philips	156.30
Unilever	137.00
Wilton	196 1/4
Billiton	440
Kon. Olie	162.50
K.L.M.	75.00
Expl. Mij. Scheveningen	212
K.N.S.M	141 3/4
V. Ommeren	258
Scheepvaart	134 1/2
Robeco	236
H.B.U.	249
Ngombezi	193
Brocades	924
Cur. Hand. Mij.	195 3/4
Excelsior	188
Heineken	479
Kon. Ned. Papier	295
Kon. Zout-Ketjen	1.000
Overz. Gas	98.50
Rott. Droogdok	263
Stokvis	203 1/2
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.080
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	99 1/2
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Grinten	1.452
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	660 1/4
Interunie	213.00
Van Swaay	328 1/2
De Vries	127 1/2
Van Berkel Patent	234
Fokker	253 1/2
Ned. Ant. '62	93 1/4
Scholten Fox. Holl.	730
Goldmines	641.00
Bredero Bouwbedrijf	661
Nat. Nederlanden	775 1/2
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,99
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	577.4
Industrie	366.3
Scheepvaart	144.1
Banken	240.1
Handel	176.3
Algemeen	407.4

Gran Bretana no ta Gran Imperio Colonial mas

Pa: Peter Knox

LONDRES -- UPI -- Aunke Gran Bretaña no ta e gran imperio colonial mas cu e tabata den un tempu, e poco territorionan cu e tin ainda ta objetonan di reclamacionnan y conflictonan cu otro paisnan cu ta mantene e awanan di su diplomatica agita.

Entre e territorionan objeto di tal reclamacionnan ta figura principalmente islanan Malvinas, Belice, Aden, Guayana Britanica y Gibraltar.

E disputa pa Malvinas --of Falkland pa e britaniconan -- ta obedece na e reclamacion cu Argentina ta hasi na e islanan di e nomber menciona cu ta keda den Atlantico.

Su poblacion, cu apenas ta pasa dos mil habitante, ta dedica nan na cria carnenan.

Malvinas tabata pertenece na Espanja y na siglo 18 Francia a trata di hanje beck.

E inglesnan a apodera di dje na cuminsamentu di siglo 14 bisando cu no ta di ningun hende. Ora cu Argentina a trata na reclamé na 1832, Gran Bretaña a mantene su soberania mandando un barcu di guerra na e lugar y for di e tempu ey e islanan ta di Gran Bretaña. Argentina, cu no ta reconoce Gran Bretaña derecho algun riba e archipeilago, a planta su reclamacion den Nacionnan Uni.

Otro reclamacion cu ser presenta tambe den Nacionnan Uni ta esun di Venezuela ta hasi na casi mitar di e territorio di Guayana Britanica. E organismo mundial a dispone cu e dos paisnan lo trata di soluciona e conflicto pa medio di negociacionnan directa.

E reclamacion ta remota ne dianan den cual Venezuela a independisa di Espanja y a ser somete finalmente na arbitrahe na fin di siglo pasá. E laudo arbitral dicta 199, tabata adverso na Venezuela , pais cu nunca a mustra di acuerdo cune.

E pueblo di Guayana Britanica territorio den cual a cuminsa un pugna politica violento y ideologica entre nan elementunan technico mientras cu nan ta lucha pa e independencia, no a pone di manifiesto te ainda e menor deseo di accede na e pretencionnan venezolano.

E caso di Belice a culmina den e kibramentu di relacionnan diplomatico entre Guatemala y Gran Bretaña.

Guatemala ta juzga Belice como territorio propio cu ta pertenece for di dianan di e colonia, aunke Mexico tambe ta reclamé.

Gran Bretaña, sin embargo, ta insisti cu Belice--of Honduras Britanica-- ta pertenece pa derechonan di ocupacion y pa tratado. Mientras tantu, Londres ta preparando Belice pa e independencia, dunando e automia caba. E pueblo beliceno pa otro parti ta mustra oponé na forma parti di Guatemala.

E situacion di Aden -- na unda Gran Bretania tin un gran base militar--ta e mas explosiva pa e posicion estrategica di e territorio menciona den e continente.

Aden, pa obra di Gran Bretaña ta forma parti awor di e federacion di e estadonan di Sur, pero Yemen ta reclamé como parti di su territorio y ta respaldá exigencianan cu actividadnan militar na e frontera.

Na Africa, Gran Bretaña tin ainda territorionan na mando di un comisionado haltu den e limitenan di Sudafrica, pero no ta existi disputa territorial algun riba nan. E cuestion di Rhodesia pa otro parti no ta figura den e categoria di un reclamacion territorial.

Na sudeste asiatico ta sigui e problema di Borneo, aunke cu esaki no ta colonia di Gran Bretaña mas y ta forma parti awor di e federacion di Malasia. E reclamacionnan y amenasanan di Indonesia ta dirigi pa consiguiente contra Malasia pais cu ta conta cu e resplado di Gran Bretaña.

MAS DI 1.800 MUHER Y MUCHANAN A SALI PA MERCA

Saigon -- (UPI) -- E promernan di mas di 1800 muher y jiunan norteamericano cu a hanja orden di presidente Lyndon B. Johnson di abondona Vietnam del Sur, a sali awe pa Merca.

E orden a ser duna pa e promer magistrado norteamericano despues di e ataque desastroso di e guerrilleronan contra di un base di helikopternan, y di e ataquenan aereo di represalia di caza bombardero norteamericano y Survietnames na e instalacion nan militar comunista na Norvietnam.

Na base aerea di Danana, 500 kilometer na norte di Saigon, un bateria di cohetenan antiaereo a ser declara cla pa drenta den accion. E cohetenan a ser trese na e pais aki pa e departamento norteamericano di defensa pa rechasa cualkier ataque aereo contra di Vietnam del Sur, pa parti di Norvietnam o China comunista.

E pilotonan di e cazanan norvietnames cu a hiba a cabo e incursionnan aerea contra Vietnam del Norte a hanja bon bini di heroenan na Saigon.

E pilotonan a hanja medalla di combate mas distingui di Vietnam del Sur den un ceremonia cu a ser realisa den un extremo di e aeropuerto di Ton Son Nhut, mientras e militarnan norteamericano tabata efectua den e extremo un servicio funebre pa ocho solda norteamericano cu a muri den e ataque comunista di diadomingo ultimo contra di e base di helikopter di Pleiku.

PROTESTA RIBA ATAQUENAN MERICANO

Londres -- (UPI) -- E agencia di noticianan "Nueva China" a cita awe coronel Ha Van Lau, hefe di e mision di enlace di e Alto mando i ejercito norvietnames ante e comison internacional di control, cu a declara cu e ataquenan aereo norteamericano contra basenan di su pais ta actonan grave di guerra.

Den un despacho procedente di Hanoi, cu a ser scucha na Londres, "Nueva China a bisa cu e oficial vietnames a manda un mensahe urgente ayera nochi na M.A. Rahman, presidente di e comision internacional di control, informando e di e ultimo atque aereo norteamericano.

Polis ta tratando di identifica un grupo di homber

Caracas -- (UPI) -- Polisnan tabata tratando na identifica un grupo di hombernan qu diasabra anochi ultimo a yega den cuater truck tapá den e zona di e capital aki qu yama "Cementerio", y despues a ordena mas o menos 100 persona pa nan sali for di barnan pa medio di nan revolvernan y a reuni nan tur den caya.

E parroquianonan sorprendi a kere qu tabata trata aki di un redada policial, mesun cos qu esun qu a tuma lugar na fin di siman pasa den un otro sector di Caracas, y durante di cual nan a arrestá 1260 persona.

Pero na lugar di registrá e detenidonan y pidi nan nan documentonan, e supuesto polisnan a obliga nan na tende discursonan.

E oradornan armá, di quendenan nan ta sospecha di ta vincula cu Forsanan Castrista Subversivo, a ataca e costo di bida haltu, y, prome di qu polisnan a yega ne lugar, nan a bolbe drenta nan trucknan y nan a bai.

Pero situacion di e auditorio no a cambia masha, ya qu e biaha aki polisnan di berdad a yega ne lugar qu a hiba nan tur warda na unda nan a wordu sometá na interrogacion.

Martin a bisa cu no por adelanta e resultado

Washington -- (UPI) -- Edwin M. Martin, embahador di Estado - Unidos den Gobierno Argentino, a manifesta qu e no por anticipá e resultado di e negociacionnan qu autoridadnan argentino ta hasiendo cu e companianan petrolero extranhero, encuanto e contratonan qu a wordu firma den tempu di presidente Arturo Frondizi, y qu despues a wordu anula pe accion di e gobierno di presidente Arturo Illia.

Martin a bisa qu e negociacionnan aki ta realizando individualmente cu cada un di e companianan interesá, y qu siman pasá ya nan a logra un acuerdo cu nan.

E diplomatico norteamericano a bisa, riba contestacionnan di un pregunta, qu e negociacionnan ey riba e contratnan petrolero no tin ningun relacion directo, cu e programanan di ayudo di Estados Unidos na Argentina.

Ela splica qu tal programanan di desarollo economico y social di Argentina y di su evaluacion pa determina e zonanan di prioridad pa e inversionnan. Cu esaki pues e no por anticipa e resultado di e negociacion qu awor lo sigi.

Rusia a hanja ayudo di Alemania

Londres -- (UPI) -- Fuentenan diplomatica competente a manifestá qu Inglaterra "a ricibi un "reaccion valioso y constructivo" di e Gobierno di Alemania Occidental na e proposicionnan pa reacion di un forsa nuclear atlantica.

Nan a agregá qu Gobierno di Bonn a laga su puntonan di vista masha clá pe via di negociacionnan diplomatico, y qu nan lo sigi e contactonan ey entre e dos paisnnan den preparacion pe combersacionnan qu nan mester realizá, probablemente na mei mei di maart, qu ta entre e prome ministro Harold Wilson y canciller Ludwig Erhard.

Nan no a informa riba e reaccion aleman, pero informantenan a senjala qu e parecernan di e di e dos Gobiernonan riba e asuntu aki a acercá mas.

Nan no ta spera decisionnan un bes, sin embargo, debi ne eleccionnan qu nan mester hasi na Alemania Occidental na luna di september proximo.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

LA PRIMOGENITA DEL CONTINENTE

Cumaná celebró el 21 de enero los cuatrocientos cincuenta años de su fundación. Presidió los actos inaugurales de las festividades centenarias el doctor L. B. Prieto Figueroa, Presidente del Congreso Nacional. "Primogénita del Continente" llaman a Cumaná, porque fue la primera ciudad que fundaron los españoles en la América del Sur, en 1515. En Cumaná nació el Gran Mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre y la ciudad ha dado también grandes artistas, músicos y poetas al país. Andrés Eloy Blanco es uno de ellos. Situada a orillas del río Manzanares, Cumaná es capital del Estado Sucre y cuenta con ciento diez mil habitantes. En Cumaná está la sede de la Universidad de Oriente, creada hace cinco años por el gobierno democrático y que ha logrado tipificar una orientación nueva de las disciplinas fundamentales para el progreso del país.

Venezuela, segundo abastecedor de Mineral de Hierro de Estados Unidos

El mineral de hierro importado por Estados Unidos durante el período enero-agosto del presente año procedió de 17 países y totalizó 23.659.000 toneladas métricas. Esta cantidad fue superior en 5.609.000 toneladas, equivalente al 31,07%, a la del mismo lapso del año precedente, como se observa en el cuadro que se inserta a continuación:

IMPORTACIONES NETAS DE MINERAL DE HIERRO

(Miles de toneladas métricas)

País	Enero - Agosto 1963	Enero - Agosto 1964	Variación porcentual	Participación %
Canadá	7.831	12.265	56,62	51,84
Venezuela	6.976	6.376	— 8,60	26,95
Liberia	476	2.055	331,72	8,68
Chile	2.107	1.731	— 17,85	7,32
Brasil	437	663	51,72	2,80
Perú	140	310	221,43	1,31
Otros (*)	83	259	212,05	1,10
TOTAL	18,050	23.659	31,07	100,00

(*) Incluye Africa del Sur, Alemania Occidental, Australia, Dinamarca, Filipinas, Grecia, Groenlandia, India, Irán, Japón, Mauritania, Méjico, Nigeria, Suecia.

Venezuela, al contribuir con 6.376.000 toneladas métricas de mineral de hierro, o sea el 26,95%, ocupó el segundo lugar del total de dichas importaciones. Esta cantidad representó a su vez el 76,56% de la exportación realizada por nuestro país en el período considerado. Canadá ocupó el primer lugar al suministrar 12.265.000 tonaladas. Sin embargo, es de advertir que las exportaciones totales canadienses hacia Estados Unidos durante el periodo reseñado alcanzaron a la cifra de 15.139.000 toneladas, pero a su vez Canadá importó de Estados Unidos la cantidad de 2.874.000 toneladas, lo que hace que la exportación neta canadiense sea la señalada anteriormente. Las importaciones de mineral de hierro procedentes de Venezuela y Canadá representaron el 78,79% del total, constituyéndose así estos dos países en los mayores abastecedores de Estados Unidos de esta importante materia prima. Los otros países proveedores de mineral de hierro de Estados Unidos, en orden de importancia, fueron: Liberia, 8,68%; Chile, 7,32%; Brasil, 2,80%; Perú, 1,31%, y otros países, el 1,10% restante.

Como puede observarse en el cuadro inserto anteriormente, Canadá, Liberia, Brasil, Perú y otros países incrementaron sus exportaciones en 1964 hacia los Estados Unidos al compararlas con las del mismo lapso de 1963, mientras que las de Venezuela y Chile acusaron descensos del 8,60% y del 17,85% respectivamente. Los mayores aumentos porcentuales correspondieron a Liberia y Perú.

EL PRESIDENTE INICIO EL VACIADO DE CONCRETO EN LA PRESA DE GURI

Al mediodía del viernes 29, el Presidente de la República doctor Raúl Leoni inició personalmente el vaciado de concreto en las obras de la Presa de Guri. Un cable tendido a 280 metros de altura comenzó a llevar el concreto elaborado en las plantas que tienen una capacidad de 180 metros cúbicos por hora. La ceremonia se desarrolló en el lugar de los trabajos donde han sido excavados 2.100.000 metros cúbicos de tierra y rocas. A partir de este momento el volumen medio de colocación de concreto será del orden de los 1.500 metros cúbicos por día.

En la actualidad ha terminado la primera fase de desviación del río Caroní que ha registrado el pasado año un caudal máximo de doce mil metros cúbicos por segundo, mientras que las estructuras de desviación están previstas para diecisiete mil metros cúbicos. Las ataguías longitudinales y transversales tienen más de dos kilómetros.

En las obras están trabajando 1.600 personas. El Consorcio Guri es un conjunto de seis empresas, y la supervisión de los trabajos es realizada por la Corporación Venezolana de Guayana, con personal dependiente de Edelca (Electrificación del Caroní), su empresa subsidiaria.

Ya han llegado los primeros envíos de la firma japonesa Hitachi, contratista de la Corporación para la fabricación de turbinas hidráulicas y sus generadores.

En 1967 estará terminada la primera etapa para un potencial de 525.000 kW, a un costo de 605 millones de bolívares. En su tercera etapa, la represa de Guri podrá generar seis millones de kilovatios.



PRESA DE GURI.—Vista aérea de las obras: 1. Ataguía transversal. 2. Ataguía longitudinal. 3. Area de excavaciones. 4. Puente Bailey. 5. Zona de achique.



Sobre la generosa tierra venezolana, los hombres que la sembraron cuidan amorosamente lo que será pródiga cosecha.

Creditos Cacaoteros 13 Asentamientos de Barlovento

A Bs. 1.500.000 montan los créditos concedidos de acuerdo con el Plan Cacaotero MAC-BAP, a 150 familias ubicadas por el Instituto Agrario Nacional en 13 Asentamientos Campesinos del Estado Miranda.

La información fue suministrada por el Delegado Agrario en aquella Entidad, señor Antero Muñoz, quien precisó:

—Estos créditos, de tipo familiar, abarcan la renovación de plantíos así como nuevas siembras para ampliar las áreas actuales del cultivo y se extienden también a la diversificación de la explotación de la parcela con plantaciones de cítricos y otros frutales, avicultura y cría de cerdos.

Las superficies que serán beneficiadas con estos créditos, que tienen carácter familiar, representa un total de 900 hectáreas. El monto de los mismos oscila entre los 4.000 y los 19.000 bolívares. Los Asentamientos que han recibido un número mayor de ellos son "Casablanca", "El Colorado", "La Coroña" y "El Tuy".



Otros 100 créditos similares —añadió el Delegado Antero Muñoz— están pendientes de aprobación por parte de los dos organismos antes citados —MAC y BAP— con un monto global de 1 millón de bolívares, para ser aplicados en el curso del presente año en el que los beneficios del Plan Cacaotero se proyecta extenderlos a unas 400 familias campesinas de la región.

Barlovento —aclaró el funcionario— es una región tradicionalmente cacaotera y es mediante la renovación y fomento del cultivo como el Instituto Agrario tiende a consolidar a la familia campesina.

Como complemento de esta labor —terminó informando— el IAN ha iniciado el desarrollo de un plan de obras que comprende la construcción de vías internas, la deforestación y la perforación de pozos para el mejor desenvolvimiento de las comunidades instaladas en los 13 Asentamientos aludidos.

GOBERNANTENAN DI AFRICA TA CONDENA ACTIVIDADNAN

Nouakchott (Mauretania) -- (UPI) -- Tabata wordu papia den e ciudad aki di qu gobernantenan di e 14 paisnan africano di habla frances lo bai condená e actividadnan subversivo di China Comunista na Africa.

Fuentenan diplomatico a bisa qu mayoria di e paisnan africano di habla frances cla pa acusa Pekin den nan conferencia cumbre qu lo cuminsa aki nan mayan.

Tambe nan ta spera qu e conferencia di Nouakchott lo aproba un mocion denunciando cualkier intervencion extranhero na ex-Congo belga y apoyando e legalidad di Gobierno di Leopoldville, sin hasi esaki formalmente u e prome ministro Moise - Tshombe.

Nan ta kere cu den e reunion cumbri tambe lo surgi dificultadnan provoca pe esfuerso pe reviba e agrupameinto di e paisnan africano di habla frances den un forma di un organisacion politica. .

Na luna di maart ultimo, e relacion di 14 paisnan africano y e Republica Malgache, tur e excolonianan frances, a wordu trans forma na Dakar den un union di lazonan estreccho pa cooperacion economica.

E paisnan qu ta pidi un biaha mas pe union di tal organisacion politica, principalmente ta Alto Volta, Nigeria, Dahomey y Costa di Marfil, huntu cu Togo, Gabon y Madagaskar.

Pero, segun nan a informa, Senegal, Mauretania, Congo - (Brazzaville) y Camerun ta respalda e formula actual di cooperacion simpel economica, basando su mes den qu union politica lo choca cu e organisacion mas amplio pa unidad africano (OUA) formá pa 34 pais.

Rusia a dicidi di tuma medidanan ulterior

Moscu--UPI--Gobierno ruso a declara ayera nochi qu e ta hanja su mes obligá na adoptá "medidanan superior" pa proteha seguridad di Vietnam del Norte, despues di e bombardeonan aereo norteamericano di represalia.

Manera nan tabata spera, prensa comunista di Europa a califica e represalianan norteamericano como "agresion". E ataquenan mas duru a sali for di organo di Partido Comunista di Roma, Lunita, y di Daily Worker, di Londres.

Lunita a publica un cabes grandi qu tabata bisa "Brutal agresion aereo norteamericano contra Vietnam del Norte".

Despues den un articulo editorial, den e mesun corant aki nan ta señalá; "Imperialismo a atacá un biaha mas. Ela hasi esaki na un sistema clasico, cu bombardeonan aereo, ametrallamiento, incursionnan aerea pirata, sembrando morto na Vietnam del Norte, destruccion y ruina".

Na Londres, Daily Worker a describi e ataque "como un acto "barbarie" y como "golpenan di agonia, ciegu e insensato, di un herida bestia".

Times, tambe di Londres, a bisa den un editorial qu e ataque a wordu ordená "como represalia directo --- y den un plazo di algun ora --- pa ataquenan qu a wordu efectuá contra basenan aerea y di abastecimiento norteamericano, den cual esnan qu a muri tabata esun di mas grandi pe forsanan norteamericano qu den cualkier otro ataque den e guerra amarga aki.

Ora qu un golpe a sigi e otro no mester spanta qu un guerra lo wordu expandé".

E corant a agregá qu e forma den cual nan a realisá e represalia "Lo no desanimá esnan qu ta mira pa un futuro en busca di un tipo di negociacion. Al contrario, nan por considerá esaki como un circunstancia preliminar qu tabata necesario, como advertencia simpel na Gobierno di Hanoi acerca di un - enfrentamiento militar directo lo por sali y yega".

Na Paris, e organo conservador independiente Le Figaro a puntra si e incursionnan norteamericano tabata cuminsamentu di un politica di expansion di e guerra, of en realidad, un accion premeditá pa gana un aparente posicion di forsa prome qu e negociacionnan di paz cuminsá.

E corant izquierdista Combat a bisa den un editorial qu e represalia a ser hasí pa qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin mester ocupa su mes awor cu e asunto agregando; "E dilema ruso ta consisti awor den reacciona riba e represalia norteamericano sin duna demasiado ayudo na Pekin".

Messagero, corant independiente di Roma, a publica un editorial titula "firmeza" den cual nan ta bisa qu e actitud di Estados Unidos" no ta laga duda riba e intencion di presidente - Lyndon Johnson pa responde e continuo provocacionnan di Hanoi mediante represalianan adecuá, qu no tin e proposito di extande e conflicto, sino di mantene e territorio austral, protegá contra cualkier infiltracion comunista".

Un egipcio a bira antorcha

Munich -- (UPI) -- Un egipcio a converti su mes den un antorcha humano dilanti di un fotografo y 20 arabe horrorizá segun nan a informa,. su proposito tabata pa "proba su lealdad na Gamal Abdel Nasser".

Segun nan a bisa na United Press International y pa ser exac to tabata trata aki di un vocero di Fox Movitone, e arabe, Abbas Antar di 31 anja di edad a bisa qu esey tabata e motibu pe caba "na huma" y e tabata kier pa qu e acto lo a wordu filmá.

Antar a grita: "Tur egipsionan ta cu Nasser y Nasser ta actua bon ora qu ta exigi devolucion di Israeli Mi ta aki nan pa apoya Nasser!".

Despues di esaki, ela saca un botter, basha e contenido riba su panjanan y a sende su mes na candela. Mas o menos 20 estudinte arabe qu a presencia e - demostracion a grita horririzá ora qu Antar a keda tur na candela.

Dokternan sin embargo a bisa qu Antar ta for di "peliger", pero qu e mester keda den hospital durante di varios luna pa motibu di e quemaduranan di segundo y tercer grado.

E portavoz di Fox Movietone a splica qu Antar "a bini nos oficina y a sugeri qu e tabata kier pe wordu filma ya qu e tabata bai tene un demostracion pa estudaintenan arabe. E portavoz a agregá qu Antar a manifestá despues qu el lo tin un gran final "cabando na huma" pero nunca e no a bisa qu en realidad e tabata bai sende su mes na candela".

DC-7 cu 83 hende a cai den Atlantico

Nueva York -- (UPI)-- Un avion DC-7 di e compania Eastern Airlines a cai ayera nochi den awanan di Atlantic cu 83 persona a bordo algun minuut despues di a sali for di e aeropuerto internacional John F. Kennedy, di New York.

E aparato a cai na mas o menos 25 kilometer di e aeropuerto y di inmediato polisnan y e Servicio di Guardacosta a - cuminsa un busqueda intenso - di posibel sobrevivientenan usando embarcacionnan, avion y helikopternan.

E avion, di cuater motor, tabata cumpli cu e vuelo 663, qu a cuminsa na Boston y qu despues di su escala na New York lo mester a yega Richmond (Virginia,) Charlotte (Carolina) del Norte, Greenville (carolina del Sur) y Atlanta (Georgia.)

Un portavoz di e Direccion Federal di Aviacion (DFA) a informa qu e aparato a sali "normalmente" for di e aeropuerto internacional, pero qu "misteriosamente" ela perde contacto cu ne riba e pantayanan di radar.

E portavoz a agregá qu tantu riba e torre di control di e aeropuerto como den e stacionnan riba terra di DFA nan no a ricibi informenan riba dificultadnan a bordo.

E Servicio di Guardacosta, na su turno, ä informá qu e avion a cai den Oceano na mas o menos 10 kilometer sur di e playa Jones, qu ta situa casi 50 kilometer for di e centro di New York, ne costa meridional di Long Island.

Tambe el a comunica qu e stacion qu ta instalá na Short Beach, ne costa sur di Long Island a observá "un explosion" den Atlantico na mas o menos e ora qu e a vion lo a cai.

NA INGLATERRANAN A ACUSA DOSHENDE

Liverpool (Inglaterra)-- (UPI) -- Dos homber a wordu acusá ayera di a horta casi di un kilo di oro, valuá na 375 libra esterlina (1.050 dollar.

Ta trata aki di Edward Okenkwo, un nabegante di 27 anja di edad y John Ajunaowu di 62 anja quendenan a ser detene pa te dia 15.

Na cuminsamentu nan a sospecha nan di vinculacion entre e robo y desaparicion di un cargamento di oro, di un balor di 1. 000.000 libra esterlina (2.800. 000 dollar di e barcu "Capetown Castle", qu tabata trese esaki for di Surafrica pa Inglaterra. Ayera e barcu lo a sigi di wordu somete na un registro minucioso na Southampton, en busca di pistanan y pa mira qu si ta posibel qu e metal tabata scondé den e propio embarcacion.

Tantu Okenkwo como Ajunaowu a declara di a cumpra e oro serca un "individuo" desconocí. E barcu "Apapa", na unda Okenkwo tabata tripulante, tabata na Islanan Canaria, na una tambe "Capetown Castel a mara prome qu ela bai Liverpool.

Sin embargo, nan a determiná qu e oro ultimo aki tabata puru, mientras qu esun qu a wordu hanja den poseslon di Okenkwo y Ajunaowu tabatain marcanan di aquilatamiento.

Tur e cosnan aki a pone qu autoridadnan a yega ne conclusion di qu tur e dos casonan aki no tabatin relacion cu e asuntu.

JUANA CASTRO A BISA CU CUBA LO SER LIBRA

Los Angeles -- (UPI)-- Juana Castro, ruman muher di Fidel Castro, a bisa eyra qu e tabata sigur di qu su pais lo ta liberá "sin ningun invasion extranhero". pero qu nan tabatin mester di ayuda di paisnan democratico.

Den un conferencia di prensa Juana a bisa qu nobenta por ciento di pueblo cubano tabata cla pa lucha contra e regimen di su ruman homber Fidel.

"E unico motibu pakiko mi a combati mi ruman ta pasobra ela entregá Cuba na Comunismo Internacional", asina Juana a bisa, agregando;

"Aunke Rusia tin un control tremendo awor aki riba Cuba, mayoria di e basenan qu tabata ey nan algun luna pasa den mannan ruso awor ta wordu opera pa personal cubano".

Señorita Castro, quende a papia mediante un interprete, a bisa qu ela mantene comunicacion cu algun miembronan di su famia, pero qu e no a papia cu su rumannan Fidel ni Raul for di despues qu ela sali for di su pais.

RODRIGUEZ A YEGA ESPANJA PA UN CONFERENCIA

Madrid -- (UPI) -- E vice ministro di relacionnan exterior di Cuba, Arnaldo Rodriquez, a yega e capital aki ayera pa tene "un conferencia di emergencia" cu e diplomaticonan di su pais desatacá na Europa.

Den fuentenan diplomatica nan a bisa qu e conferencia tin aparentemente pa objeto pa busca ayudo economia pa Cuba, qu ta wordu azota pa varios problemanan.

Nan a agregá qu e conferencia, segun nan ta spera lo cuminsa awe cu asistencia di enviadonan diplomatico cubano na Londres, Paris, Roma y otro capitalnan europeo.

E mesun fuentenan aki a señala qu e reunion lo dedica su mes fundamentalmente pa debati e critica situacion economica cubano y e posibilidadnan qu e regimen di prome ministro Fidel Castro lo tin pa ricibi ayudo di e paisnan oeste di Europa.

Nan a afirmá qu e reunion no a wordu prepará di antemano y qu e tabata obedece na un orden personal di Castro, quende debi, na situacion critico en cuestion, a dispone qu e misionnan diplomatico cubano den extranhero mester hasi economia, manera por ehempel reduccion di personal y gastunan di transporte.

A pesar di e ayudo qu Cuba ta ricibi di Rusia pe equivalente di 1.000.000 dollar diario, segun nan ta calcula, situacion di e pais a bira peor rapidamente y falta di reservanan di e divisanan en relacion cu e reciente perdidanan, tabata un obstaculo grandi pe comercio cu e isla aki.

Milan a perde contra Lanerossi

Roma --UPI-- Milan, e equipo lider di e posicionnan di e campeonato italiano di futbol, inesperadamente a perde contra di Lanerossi, cu a bishitele y vencele cu anotacion di un pa nada, propinand'e di tal manera su prome derrota for di dia qu e torneo a cuminsa na september ultimo.

Den estadio San Siro 60.000 partidario a reuni pa mira nan equipo den un partido qu a worde pronosticá como"facil". Pero nan a kesa sorprendi y desilusioná ora cu na di 42 minuut di wega e linksbinnen Calaug, despues di a ricibi un bunita paso di Vastola, a sorprendé keeper Barluzzi cu un shot di un potencia tremendo.

Despues di esaki Milan a domina e partido por completo, pero a comete error di centralisa e wega den e arrea di Lanerossi, n a unda e desensornan, masha fuerte y decidido, a mantene nan atacantenan a corta nan atacantenan.

E delantero brasileño Jose Atalfini, a reaparece den e equipo Milan despues di varios luna di ausencia, y esaki a crea confusion entre su companeronan di lenea.

A pesar di e derrota di diadomingo, Milan tin un ventaja amplio di cincu punto riba Inter, y seis riba Juventus, qu ta na di tercer puesto.

E spanjo Joaquin Peiro tabata autor di e unico gol den e partido qu Inter a gana como bishitante di Messina.

E gol di Peiro a tuma lugar na di 40 minuut di e prome etapa, despues di un tiru liber qu a worde ejecuta pe otro spanjo Luis Suarez.

Juventus a gana Catania cuater unu den un partido cu e linksbinnen Giampaolo Menichelli a marca tres gol pa di tal manera duna Juventus su septimo victoria como local. E di cuater gol a ser anota pe brasileño Da Este, na di 27 minuut di e prome tempu, mientras cu e unico gol di Catania tabata na encargo di Danova, puntero derecho.

E tercer triunfo bishitante di dia a wordu obtené pa Fiorentina contra di Lazio, cu anotacion di un pa nada, cu un gol na encargo di e hoben hungador Bertini, na di shete minuut qu e partido a cuminsá.

Bologna, campeon di e temporada anterior cu no tin posibilidadnan mas pa gana e torneo aki, a gana Genoa dos-unu. E prome gol a wordu marca na di 30 minuut pa Bologna y tres minuut despues Bicili a igualá pa Genoa. Pero faltando solamente 1 minuut pa termina e prome etapa, Pascutti a anotá.

E brasileño Da Silva, na di 28 minuut di e prome etapa a anota e unico gol di partido den cual Sampdoria a vence Cagliari.

Romo a logra su di 11 empate di temporada, igualando na un gol cu Varese. Cuchi a habri e marcador pa Varese na di 17 minuut di e prome tempu pero despues a surgi e gol di empate pe romanonan pa medio di Sisti.

Despues di e buelta di diadomingo Menichelli di Juventus ta comparti e liderato di e tabla di goleadornan cu Facchin, di Catania. Tur dos tin 10 gol, un mas qu Amarildo, Ferrario y Orlando. Haller y Nielsen tin ocho.





Stan M usial, consehero deportivo di Presidente Johnson y John McGlinn Jr. un ejecutivo di negoshi, ta observando e atleta olimpico Muriel Grossfeld den ejercicionnan durante un exhibicion na New York.

DEPORTE GENERAL

Los Angeles-- UPI-- E veterano lanzador surdo Johnny Podres a firma su contrato cu Dodgers di Los Angeles, manera tabata e caso cu e infielder John Werhas y e catcher novato Bruce Look.

E seleccion di Checolsovakia di futbol a derota e equipo Argentino, Chacrita Junior, 2-1, den match cu a tuma lugar ayera na San Salvador.

Na sosiego wega tabata 1-1.

e equipo argentino di futbol di San Lorenzo de Almagro a conquista su prome victoria den su gira door di Mexico derotando e camepon mexicano, Guadalajara, ayera cu score di 1-0.

E equipo juvenil di futbol di Riverplate di Argentina, a empata na tres gol cu e team juvenil peruano di Alianza de Lima , na Lima despues cu e prome tempo a termina cu score di 2-0 na fabor di Riverplate.

E equipo di futbol Rampla Juniors, sub -campeon di Uruguay te ainda no a concerta ningun partido na Honduras. A ser informa cu Rampla Jr. lo hunga dia 14 di Februari contra Platense, sub-campeon di Honduras.

Atletico Grau, campeon di e ciudad Pira , Peru, a derota e equipo argentina Banfield cu score di 3-0. Na sosiego e team peruano tabatin ventaje di 1-0.

E equipo Alianza de Lima, a vence e poderoso team Flamengo di Rio de Janeiro cu score di 1-0. E delantero di Alianza Zegarra e logra e gol di victoria na di tres minuut di e wega mediante un gol cu cabes...

Den circulonan di boxeo na Mexico a ser acepta awe como un hecho e rumor di cu e boxeador Ultiminio Ramos, cu recientemente a perde su corona mundial di peso pluma, lo bolbe den ring den categoria di peso liviano. Ramos cu a retira di boxeo despues di su derrota contra Vicente Saldivar, perdiendo su corona, no a duna ningun comentario ainda. Ultimamente nan a mirele ta train y a ser bisa cu el a bisa cu e ta pensa di bay Panama pa mira e pelea entre e campeon liviano Carlos Ortiz y Ismael Laguna.

Catcher Ed Bailey, adquiri sima n pasa for di Bravos di Milwaukee, y pitcher Gaylord Perry, a firma contrato di 1965 cu San Francisco Giants. Awor Giants tin 26 jugador asegura bao di contrato pa proximo temporada.

Boston Red Sox a anuncia cu e veteranonan Ed Bressoud y Felix Mantilla a firma contrato pa otro temporada. Boston tin 21 jugador bou di contrato, entrenan mayoria di e principal figuranan di e team di aña pasa.

E boxeador cubano Florentino Fernandez, clasifica na sexto lugar den categoria peso mediano lo enfrenta e norte-americano Tommy Caldwell dia 15 di e luna aki den pelea di dies round na Tampa, Florida. Fernandez a gana 39 pelea, y perde ocho, Caldwell a gana 19, perde 6 y tabla 1.

E ex-campeon mundial mediano, Sugar Ray Robinson lo enfrenta Sonny Moore, diablerne awor na Tampa Florida, den pelea di dies round.

Promotor Al King di Tampa, a bisa cu el a ofrece e campeon mundial peso mediano Joey Giardello, 100.000 pa e enfrenta Robinson na Tampa.

King a bisa cu Robinson a acepta di bringa pa un bolsa di 75.000 dollar.

E oncena di club deportivo DAS di El Salvador, reforza cu jugadornan di otro club, a derota Rampla Juniors, di Montevideo, 2-1 ayera na Manta Ana. Na sosiego wega tabata empata 1-1.

E futbolista brasileño Didi a firma un contrato pa forma parti di Atlante, di Mexico. E anuncio a ser haci awe, Didi a bisa. Didi a hunga den tur e dos teamnan cu a gana campeonato mundial pa Brasil. E tabata pertence na e club Botafogo, di Rio de Janeiro.

Boca Juniors di Buenos Aires a vence Deportivo Quito, campeon di Ecuador, cu score di 2-1, den partido valido pa Copa libertadores di America. Tur e golnan a ser obtene den segundo tempo. Pa Boca Juniors Rattin a score tur dos, pa e Ecuatorianonan, Paucar.

Peñarol di Uruguay, y Galicia di Venezuela a empata ayera nochi sin gol den partido di futbol na Caracas, den wega pa Copa Libertadores de America.

E federacion Siria di futbol a duna e razon pakiko el a retira di e torneo di Copa Mundial cu e mester a hunga contra Spaña, pero cu a bini un disputa riba e fecha.

Siria mester a hunga contra Ierlandia na Dublin dia 14 y cu Spaña na Madrid tres dia despues. E sirianan kier a programa e wega di desquito cu Spaña riba un diabierne, dia di fiesta Musulnan, pa obtene un yeno completo, pero e Spañonan a insisti cu e mester tuma lugar dos o tres dia prome pa nan por regresa Spaña y hunga wega di campeonato di Liga.

E prome partido di experimento pa pone na practica e modificacionnan propone den leynan di off side, lo tuma lugar dia di juni na Edinburg.

Presidente di e comite olimpico Cubano, Manuel Gonzales Guerra, a ridiculiza e informacion di Cartagena den e sentido cu Cuba lo manda un representacion pa e serie mundial di baseball, aunque cu nan no tin visa pa nan jugadornan.

Guerra a bisa cu e declaracion aki ta di mucha, pasobra Cuba no tin deseo di crea problemas, ademas nan no por manda nan jugadornan un pais cu no a dunanan visa.

Guerra a bisa cu Avery Brundage a pidi FIBA pa e cumpli cu e disposicionnan internacional y cu e comite por suspende comite olimpico Colombiano y Fiba, si e campeonato ser inaugura dia 12 di Februari.

COLAVITO A RICIBI PLACA

READING, Pennsylvania, --UPI Rocky Colavito, e formidable bateador, ayera a ricibi un placa di 125 liber, 57 kilo, cu 300 moneda di plata di un dollar, obsequio di Charles O. Finley, propietario di e Atleticonan di Kansas City, pa conmemora e cantidad di homerun cu el a bati durante su carrera den liga mayor.

Atleticos di Kansas City a conclui e transferencia di Colavito pa Indios di Cleveland. Riba e placanan tin fechanan di e 300 homerun di e pelotero.

WILLEMSTAD--Den un partido di Casino ayera, Freddy di Botica Caribe a duna Cadi di Europa dos sapatu di 13-0 y un di 21-10.

Freddy Botica Caribe a duna Frank di 31, un sapatu di 11 seru secu.

Equipo dominicano

Santo Domingo--UPI--E seleccion dominicano di beisbol forma pa 18 beisbolista, cu Guayabin Olivo como captain, Ramon Linares como manager asistente y Freddy Toribio como coach, awe nochi lo sali pa Colombia pa tuma parti den e serie mundial di mencionado pais.

Olivo a bisa cu e tin un bon equipo y e ta spera di realisa un bon papel.

E hungadornan ta Julio Campusano, Leonte Guerra, Jose Solano, Guillermo Valdez, Fausto Perez, Laito Tejada, Manolo de la Mota, Luis Piniol, Maceo Moncion, Diogenes Beliard, Demetrio Reyes, Miguel Gonzalez, Maximo toribio, Cirilio Bisino, Meriel Belliard, Antonio Ordiez, Simon Dominguez y Freddy Ozuna.

De La Mota, cu ta pitcher derecho, ta supuesto pa cuminsa e partido inicial. Demetrio Reyes, cuarto bate, ta un poderoso bateador cu quizas lo ta competiendo pa e puesto di mihor bateador di e campeonato.

Moncion probablemente lo termina entre e mihor pitchernan.

AGUILAS NA CABES DI TORNEO

CARACAS--UPI--Aguilas Cibaeñas di Republica Dominicana a asegura por lo menos un empate den e serie internacional derrotando Caracas cu score di 3-0 den e prome wega di un programa doble ayera nochi.

Julio Navarro a pitcha perfectamente permitiendo solamente seis hit. Caracas a usa tres pitcher. E abridor Dotter a bai cu e derrota.

Magnifico atrapada di Arturo Lopez den quinto inning a impedi cu Caracas a anota un o dos carreda. Aguilas virtualmente a asegura e titulo, kedando como enemigo e subcampeon di Santo Domingo Escogido, cu mester gana awe nochi pa produci un empate na prome lugar huntu cu Aguilas.

Caracas 0 carrera, seis hit y 0 error.

Aguilas 3 carreda, 10 hit y 0 error.

Den e segundo wega, Escogido a mantene e posibilidad di empata e campeonato derrotando La Guaira campeon di Venezuela cu score di 7-1.

E ruman Jesus, Mateo y Felipe Rojas Alou a hunga un anochi inspira empuhando e siete carredanan di nan equipo. Ademas Mateo y Felipe a connecta homerun den tercer y septimo inning y Jesus a connecta un triple den septimo.

La Guaira 1 carreda, 8 hit y 2 error.

Escogido 7 carreda, 10 hit y 0 error.

ASTROS A PRACTICA BATEO

HOUSTON--E astronan di Houston ayera a dedica nan mes na practica di bateo, pa prome biaha den nan estadio cu dak movedizo cu ta permiti nan hunga aunke awaceru ta cai. E gran eatadio, construi a costo di 22 millon dollar ta provista di aire acondicionado pa mantene un temperatura di 22 grado centigrado como maximo. Ademas e tin iluminacion especial pa weganan di atardi y anochi.

Eastronan --cu antes tabata Colts-- oficialmente lo inaugura e estadio dia 9 di april, cu un serie di cincu wega contra Yankees di New York y Orioles di Baltimore.

FILADELFIA -- UPI - Campeon di peso mediano Joey Giardello dia 29 di maart lo enfrenta Charlie Cotton den Cherry Hill di e localidad aki di New Jersey, na beneficio di muchanan mancaron.

Arnold Giovannetti, consehero di Giardello, a declara cu e campeon y tur su personal lo no ricibi ni un cen chikitu, ni siquiera e gastunan. El a añadi cu 50 por ciento di e recaudacion lo worde destina pa muchanan mancaron y e otro mitar na casnan di caridad di Camden N.J.

E boletonan di acceso pa estadio, cu tin 6 mil asiento lo costa di 5 pa dies dollar.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 9 de febrero, Las personas nacidas en esta fecha tienen una mente y disposición diligentes, pero les falta un sentido de buen humor que les podría facilitar las cosas.

Esto no quiere decir que no tengan un "hueso jocoso" o que sean incapaces de ser chistosos sino que se trata meramente de que no siempre usan este lado de su naturaleza en el grado en que lo deberían u..ar.

Siendo Uds. personas que toman muy en serio sus responsabilidades, siempre se puede depender de Uds, ya sea bajo circunstancias normales o en las emergencias mas terribles.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el actor britanico, Ronald Colmany William Henry Harrison, el noveno presidente de los Estados Unidos.

SU GUIA PARA MAÑANA, Miércoles 10 de febrero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Acepte las cosas como vienen.
Despues las podría seleccionar.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Evite cualesquiera nuevas responsabilidades en esta época.
Las cosas se podrían amontonar así es que esté preparado.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Haga a un lado las cosas hoy con facilidad y alerte su mente a una situación que está cambiando.

TAURO 21 de abril - 21 de mayo - Apéguese a los negocios y evite que los distraigen en asuntos estrecticamente sociales.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Ud. va a pasar por un periodo de actividades.
Prepárese para ello.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Esta es una buena época para comenzar con los proyectos archivados. Estos son días para darle los toques finales.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Es probable que tenga que enfrentarse a retos inesperados y aún raros en los negocios. Esté alerta.

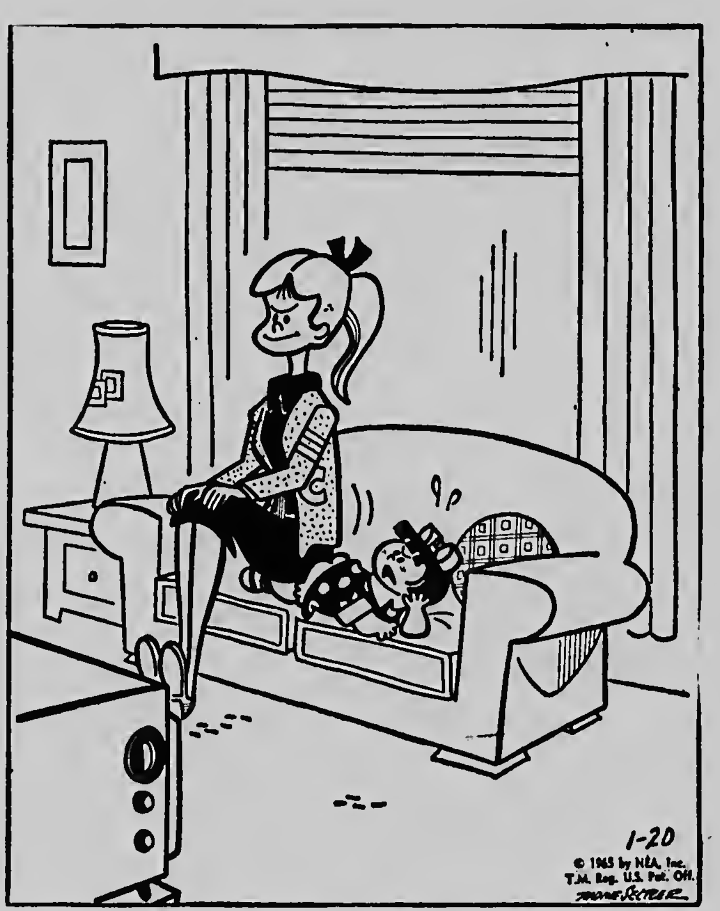
VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Los asuntos de Virgo van mejorando. Trate de mantenerlos de esa manera por medio de una atención asída al deber.

LIBRA 24 de septiembre - 23 de octubre - Las desconcideraciones de otras personas no deberían desalentarlo . No las tome en cuenta.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - Hoy hay muchas probalidades de cometer un error. El Escorpion inteligente dejará las nuevas aventuras para un día más auspicioso.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Una pérdida podría cuasar bastantes derrotas Tenga cuidado en sus tratos con otros.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Hay que conservar las apariencias hoy. Tal ves más dependa de su presentacion que de lo que haga.



Ki cos di abuso bo ta hasi? Bo a pidimi pa sinta banda di mi, awor bo ta sinta riba mi.

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

Boston--UPI--Medias Rojas di Boston a anuncia qu e veteranonan Ed Bressoud y Felix Mantilla a firma nan contratonan pa e temporada di anja 1965.
E administrador general, Mike Higgins, a bisa tambe qu ela ricibi e contratonan firma pe novatonan Bill Rohr, Al Lyle y Bill Spanswick.
Medias Rojas di Boston awor tin 21 hungador contratá, entre cual mayoria di su principal figuranan di anja pasá .

Folledo vs Gonzalez

Boxeo--UPI--Dia 22 e boxeadornan di peso mediano Jose Gonzalez, di Puerto Rico y Luis Folledo, di Spanja lo enfrenta otro den e Palacio di Deportes di e ciudad aki.
E promotor Gilbert Benaim a bisa cu tal bes e pelea aki lo no por worde celebrá, ya cu e spanjo ta exigi awor un doble cantidad di placa qu esun qu a worde conveni promé. Ela agrega qu nan a contrata Folledo na un porcentraje di e recaudacion pero qu te ne momentonan aki nan no a hanja contesta di dje. Benaim a declará qu si Folledo firma e contrato, e rival puertoriqueño lo ta e frances Yoland Leveque of e jamaquino Milo Calhoun.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIAMARS

TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 R.V.D.
7.50 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugetive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

CARLITOS



BEN CASEY



RESULTADONAN DI FUTBOL NA SPANJA

MADRID--UPI--E di 21 buelta di e jornada di e campeonato a yega y tur cos a keda perfectamente aclará excepto e dos prome lugarnan.

Ta falta solamente 9 diadomingo pa qu e campenato spanjo terminá y tantu Real Madrid como Atletico de Madrid ta sigi cu nan spadanan na laira.

Ningun hende por pronostica quen de lo ta e campeon. Rael Madrid tin 33 puntos mientras qu Atletico di Madrid ta conta cu 32 y un positivo mas qu Real. E diferencia ta minimo y tur cos parse mas qu Real. E diferencia ta minimo y tur cos parse ta indica qu e choke Real Madrid-Atletico de Madrid di proximo luna lo ta esun qu lo dicidi e campeon di actual temporada.

Diadomingo Real Madrid a vence Valencia facilmente cu score di 3-O, mientras qu Atletico de Madrid a vence Levante cu anotacion di 1-O.

Pe puestonan final, e cuestion ya ta decidí; Oviedo y Coruna ta hanja descenso automatico y promocion despues di unplay-off entre Murcia, Levante, Betis y Español.

Aparte di e "head-on head race" aki di e dos clubnan madrileño, e buelta di diadomingo tabatin su interes principal na Barcelona, na unda Español, amenazá cu promocion, a corta cualkier aspiracion qu Zaragoza lo por tabatin pe titulo.

Den un magnifico wega, e españolistanan a derota e zaragozanonan nada menos cu 4-2, qu lo tabata mas grandi tambe. Tambe e empate di O-O qu Barcelona a logra contra di Bilbao ta meritorio.

Por cierto, cu e resultadonan aki e bilbainosnan a bolbe decepcioná tur hende, ya qu huntu cu encuentronan esplendido nan sa realisa esnan di menos calidad tambe. E demas encuentronan a termina cu ventajanan local manera nan a pensa.

Español a vence Zaragoza 4-2 bon di berdad.

Un gol di e spañonan a wordu anulá cual nan a keda cu 4 contra di O te na algun minuut prome qu final. E partido a carecterisá su mes cu e presion local y nan wega tabata rapido y desconcertante. E golnan españolista a wordu marca pe linksbinnen Kascas, cu colaboracion du Alfredo di Stefano, na di seis minuut pe mesun hungador aki, na di 50 pa rechts buiten Valls y na di 67 minuut pa Kascas atrobe.

Esnan di Zaragoza a wordu anota na di 81 minuut y tres minuut despues pa centerhaf Isasi. E partido a ser hungá cu cierto violencia.

Na Madrid, Real Madrid, a bati Valencia cu anotacion di 3-O den un encuentro di pleno dominio madridista qu a worde probecha di e momentonan bon cu intervencion di e linksbinnen Puskas y e y e excelente resultado di e linea defensivo nobo qu ta wordu compone pa Felix-Ruiz.

E valencianonan tabata tin falta di delantero, ya qu nan componentenan tabata falta di rapidez di e wega.

E golnan a worde logra pe linksbuiten Gento na di 23 minuut, na di 38 minuut pa rechtsbuiten Amancio y e di tercer gol na di 63 minuut pa Kuskas.

Na Cordoba, e equipo local a vence Oviedo cu anotacion di 1-O den un partido decepcionan te pa e espectadornan ya cu ni un ni otro equipo a hasi merito nan of hugadanan di menciona. Tur cos a limita su mes na skopmentu di bala "maar raak".

E unico gol cu a ser anota tabata na di 48 minuut pe delantero centro Miralles.

Na Valencia, Atletico di Madrid a vence Levante 1-O. E levantinonan a domina cu intensidad, pero e reaccionnan atletico semper tabata mas peligroso. Atletico a hunga bruá, facilitando e domino local, pero e dominio aki a resulta infructuoso pe localnan ya qu e defensornan madrileno di ripeinte a actua cu energia y resistencia combina pa bon wega resultado di cual e unico gol di e partido a ser anota pa rechts buiten Ufarte na di 12 minuut di e segundo tempu.

Na Sevilla, den e choke entre e "eterno rivalnan", Sevilla a vence Betis cu anotacion di 4-2, den un encuentro qu Sevilla semper a mantene su mes di un dominio peligroso cu algun reaccionnan betica di masha poco efectividad.

E encuentro tabatin fasenan di interes y emocion aunke e wega no tabata masha brillante. E golnan sevillano a wordu anotá na di tres minuut pe linkshaf, Gallego, na di 43 minuut pe centerhaf paraguayo, Achucarro, na di 53 minuut pa Gallego atrobe, y na di 48 minuut pe Linksbinnen Rivera.

E golnan betico a wordu logra na di 24 minuut pe linksbinnen Azcarate, y na di 55 minuut pe midvoor Bosch for di pafor di aerea penal.

Na Bilbao, Atletico Vasco, y Barcelona, den un encuentro masha entretení aunke sin calidad di wega, e dos equiponan aki a empata cu otro. Ni Barcelona ni Atletico a bai den defensa.

E ocasionnan di peliger tabata tuma lugar pa minuut dilanti di tur e dos golnan. E ocasionnan mas clá di anota golnan e equipo local a hanja pero e bon actuacion di e barcelonistanan a bolbe scapa e peligernan. En vista di qu encuentro a pasa cu dominio alterno y cu reparto di oportunidadnan nan ta considera e empate justo.

Na Murcia, e equipo Murciano a vence Coruna 2-O den un partido masha emocionante tambe basá den asuntu di anotacion mas qu e wega mes qu a ser hungá. E corunesnan a pone e partido na defensiva y esaki a duna fruta na manera e empate na cero te ora qu e partido tabata basta avanzá.

Den nan reaccionnan, e de lanterionancorunense a mustra nan mes brutu. Di su parti, e murcianonan a actua masha nervioso pe loke nan entreganan tabata defectuoso aunke nan domino tabata wordu acusá. E golnan a wordu marca pa Silvestro, midvoor, na di 8O minuut di wega.

HOLMBERG A GANA OSUNA

Dallas--UPI--Ron Holmberg, sexto tenista den ranking nacional, antayera facilmente a vence e mexicano Rafael Osuna, cuarto den e clasificacion mundial, cu anotacion di 6-3 y 6-3, pa gana e titulo di individualnan di e cuarto torneo anual di tennis na Dallas.

Despues di e match, Osuna a comentá qu Holmberg "ta hopi bon".

Carol Hanks Aucamp a logra e titulo femenino cu anotacion di 6-3 y 6-2 riba Mary Ann Eisel, y Ilam Richardson y Chuck McKinley, a gana esun di dobles cu anotacion di 6-2, 7-9 y 6-2 contra di Cliff Bucholz y Butch Newman.



8 pais na torneo mundial di beisbol

Cartagena, Colombia--UPI--Ocho pais lo participa ne di 16 serie mundial di beisbol amateur, qu ta cuminsa dia 12 den e ciudad aki. Por cierto tin dos potencia grandi qu no ta tuma parti ne serie aki, cualnan ta Cuba y Venezuela.

E congreso technico di e Torneo lo reuni dia 11 pa dicidi e programa general, e equiponan qu lo actua riba e fecha inaugural y tambe e posibilidad di qu algun di e partido ta worde hunga na Barranquilla.

E paisnan cu lo tuma parti ta Mexico, Puerto Rico, Antillas Neerlandes, Nicaragua, Costa Rica, Salvador, Republica Dominicana, actual campeon mundial y Colombia.

Enrique Luis Roman, presidente di e Asociacion Colombiano di beisbol, a informá cu ayera nochi e delegacion di Mexico a yega qu lo traslada su mes awe pa Cartagena, mientras qu representacionnan di Puerto Rico y Antillas ta yega awe tardi.

Den e ceremonia inaugural, di diabierne awor, e equiponan lo forma den terreno den e orden alfabetico, kedando Colombia den Centro. Banda di Armada Nacional lo interpretá e himnonan di e paisnan participante, cuminsando cu Colombia.

E desarollo di e serie lo ta wordu presencia pe presidente di e Federacion Internacional di Beisbol Amateur (FIBA) Carlos Zecca; e secretario Victor Hugo Lucha, di El Salvador; e tesorero di e entidad aki, Carlos Garcia, di Nicaragua, Miguel Oropeza, di Mexico y Juvenal Saenz Gil, di Ecuador.

DI STEFANO A DESTACA PA SU CLUB

Madrid--UPI--Alfredo di Stefano, un di e mihor hombernan di su equipo, Español y e principal elemento den triunfo di esaki diadomingo, a destacá su mes seriamente den e di 21 buelta.

Español a vence Zaragoza cu anotacion di 4-2 y e argentino, Di Stefano, tabata e sobresaliente hungador di semper, tantu den e plan di organizador como den su labor di apoyo ne lineanan di cubertura.

Pa parti di e equipo Zaragoza, tabata e brasileño Canarios, rechtsbuiten, quende a pesar di tabata wordu bon cuidá a logra na anota un gol bunita.

Na Valencia, den e partido Levante-Atletico di Madrid (O-1) e hungador brasileño Wanderley a actua como linksbuiten y hunga cu mas voluntad cu normalmente ta e caso .Pe equipo Madrileño, e keeper argentino Madynabeytia y su compatriota Jorge Griffa defensa central, tabata e dosnan mas eficas den nan labor defensiva. E brasileño Ramiro, rechtshaf, tabata esun mas trahador. E hondureño Cardona, rechtsbuiten, tabata esun mas peligroso di e delantero.

Na Madrid, den e partido Real -Madrid-Valencia (3-O) solamente e midvoor uruguayo Santamaria a actua pe equipo madrileno, y tabatin un acutacion discreto, favoreciendo e linea media, qu a apoya defensa den hopi oportunidad. Pa parti di Valencia tabata e uruguayo Nunez, rechtsbuiten y e brasileño Waldo, midvoor, quendenan actuacion nan no a pasa di no por bisa bon.

Den e partido Cordoba-Oviedo (1-O) ningun hungador sudamericano a intervini.

Na Sevilla, den e partido entre e rivalnan Sevilla-Betis (4-2) tur e sudamericanonan a actua cu Sevilla. E paraguayo Achucarro, centerhaf, tabata un di e pilarnan di e equipo, dominando e zona central y pushando su compañeronan pa ofensiva. Su compatriota Aguero, centro delantero, tabata masha batallador, hunga semper rapido y tabata masha peligroso. E argentino Diezguez rechtsbuiten a hunga mas qu den e otro ocasionnan pero tenementu di e bala a strobele.



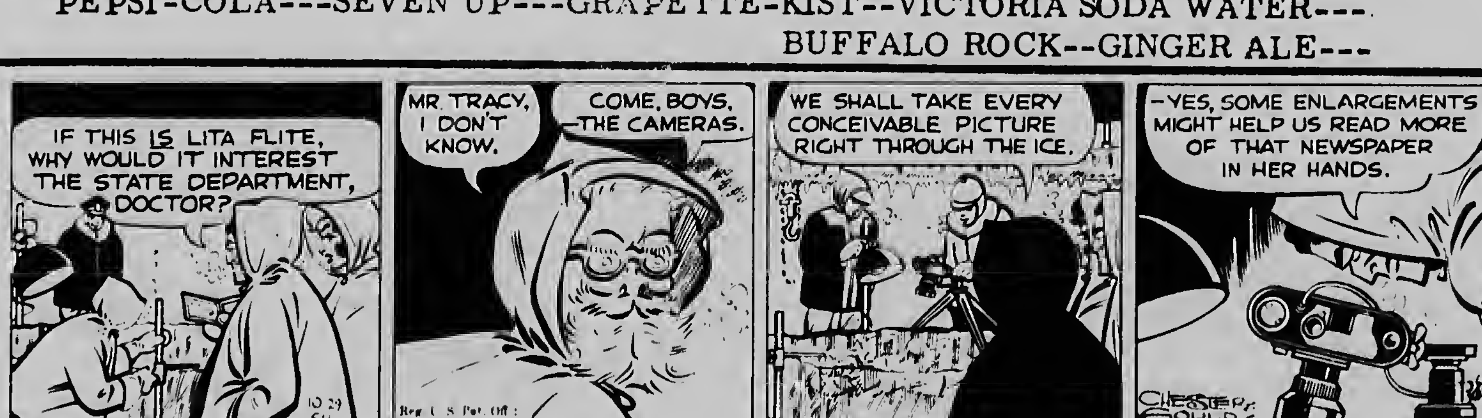


BUCHI ROBEZ



PEPITA





Connie Francis 2 Brazil 0

(Di Nos Redactor Deportivo) Ariba cancha di Brazil dialuna anochi awacero a permiti unicamente un wega worde hunga. Tabata di e division femenino clase B entre e equiponan di Connie Francis y Brazil. Cu score di 2-0, terminando e gamenan 15-2 y 15-13, Connie Francis a termina victorioso. E partido di cabayeros clase A entre La Fama y Rapid no a tuma lugar debi na awacero.

Awe nochi ariba cancha di Estrella lo tin dos partido atrobe. Den e prome Connie Francis lo enfrenta La Fama den un encuentro di cabayeros clase B y den e segundo La Fama lo topa Fanny Shop di e division femeino clase A.

CIERRE DI FRONTERA TA DIFINITIVO

Kampala (Uganda) -- (UPI) -- E ministro di asuntunan interino, A. Nekyon, a anunciá oficialmente qu nan a serrá e frontera di e pais aki cu esun di Congo pa tur tipo di comercio, y a bisa qu e viajenan entre e dos paisnan ta masha limitá.

Entrada pa Congo a keda prohibi, pero nan ta permiti hende pa bini for di aya semper como un viajero. E pasajeronan qu biaha den aerolineanan reconoce lo no ta conta den e prohibicion.

Nekyon a bisa qu e restriccionnan lo wordu lantá bek ora qu e situacion den e regionnan bisiña di Congo bolbe bek na normalidad.

Viet Cong a ataca aeropuerto

Saigon -- (UPI -- Guerrilleronan comunista ayera nochi a atacá e aeropuerto Soc Trang, den delta di rieuw Mekong, cu mortonan, a pesar di e represalia qu a ser tuma pe forsanan norteamericano en vista di un ataque similar pa parti di mainta.

Un funcionario norteamericano haltu a manifesta qu mas o menos un dozijn di granadanan a cai den e aeropuerto sigi pa tiramentu cu armanan chikitu.

Un avion carga cu granadanan iluminoso tabata bula riba e aeropuerto, pa facilita e trabao di e defensornan.

Soc Trang un importante base di forsanan Aerea di ehercito di Merca, similar ne campamento Holloway, cual su ataque ayera mainta a provoca bombardeo norteamericano contra basenan comunista na Vietnam del Sur.

Soc Trang ta situa na mas o menos 155 kilometer sudoeste di Saigon. E ta principalmente un base pa helikopternan di ehercito norteamericano pero tambe e tin un hospital militar qu ta usa verpleegsternan di ehercito di Estados Unidos.

Un dokter y tres verpleegster a ser hiba Pleiku purá pura ayera mainta, pa yuda atende e 109 norteamericano qu a wordu herida den e ataque cu morteronan.